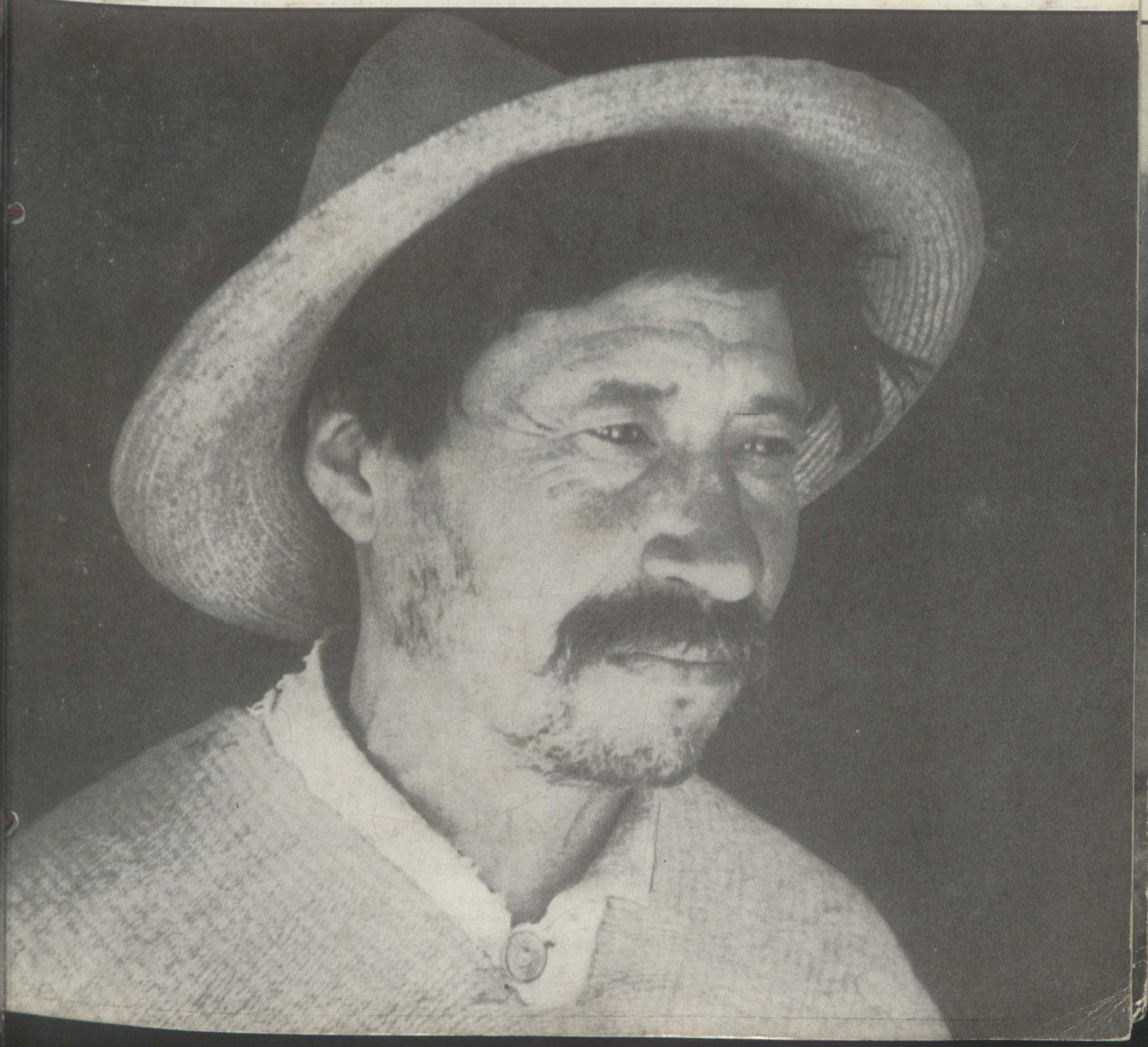
MGO

EL CIRCULO ANARANJADO

AGOSTO - 1948

Revista para los trabajadores de la Mene Grande Oil Co. C.A.





UNA BUENA AMA DE CASA



A menudo se oye el rítmico murmullo de la máquina.



La buena madre vigila muy de cerca las enfermedades



Hela aquí adornando juguetes y piñatas para sus niños.

●

En la fotografía de la izquierda, así como en las pequeñas de arriba, aparece doña Juanita Rojas de Díaz, quien aceptó actuar como nuestra modelo.

Es élla esposa de Rafael J. Díaz, empleado de Relaciones Industriales y llevan ya ocho años de vivir en San Tomé. Originaria de Ciudad Bolívar, donde casó hace 18 años, ha visto florecer su hogar con cinco hijos. Una de ellas, Nieves, la acompaña en la foto de la izquierda, así como la otra que está acostada, Aurora.

Juanita es industriosa y activa dentro de su hogar. Cocina, cose toda la ropa de su familia y sus momentos de descanso los emplea tejiendo y bordando.

MGO EL CIRCULO ANARANJADO

Revista para los trabajadores de la Mene Grande Oil Co C.A.

EDIFICIO VULCANIA — CARACAS

VOL. I. No. 7. — AGOSTO, 1948.

JOHN P. LEE, DIRECTOR

●

"EL TIMONEL DEL HOGAR"

SOBRE la mujer, timonel del hogar, descansa la responsabilidad de enrumbar la nave de la familia hacia el puerto de la felicidad.

Toda mujer —rica o pobre— debe reconocer la importancia de este deber y esforzarse en justificar la confianza que en ella ha puesto el hombre. Si así lo hace, él puede marcharse tranquilo a su trabajo, sabiendo que deja tras sí un hogar bien atendido; un hogar en el cual, a su regreso después de la jornada, encontrará paz y bienestar.

¿Es así su hogar? ¿Prepara usted una comida gustosa y nutritiva? ¿Es usted económica con el diario que le da su esposo? ¿Está bien cuidada la ropa de su familia? ¿Vigila usted por que sus niños lleguen a tiempo a la escuela? ¿Los insta Ud. a estudiar y hacer sus tareas? ¿Vigila usted sus distracciones y les inspira sentimientos de generosidad? Son todas éstas preguntas a las que sólo las buenas amas de casa pueden responder afirmativamente.

Hay muchas maneras de hacer su hogar más agradable y aumentar el contento de su familia. Adopte los métodos prácticos para facilitar el trabajo de la casa. Experimente con variados alimentos saludables, los cuales abundan en los comisariatos de la empresa. Cambie ideas con otras eficientes amas de casa, aplique los nuevos conocimientos así adquiridos, y verá que el oficio le resultará más fácil y la vida se le hará más feliz a usted y a los suyos.

●

NUESTRA PORTADA: La cara de este guía andino, captado por el fotógrafo Paul Meyn, revela las muchas cualidades que dan a este pueblo su carácter enérgico y fuerte. En Venezuela, como en otros países, las montañas desarrollan la individualidad, desprendiendo el ser humano de otras localidades, reduciendo la influencia de elementos extraños y produciendo un tipo radicalmente diferente al de otras regiones del mismo país.

La Boa o Tragavenado (culebra no venenosa), que alcanza de 3 a 3½ metros de longitud, tritura a sus presas entre sus potentes anillos antes de engullírselas. Es una hermosa culebra de naturaleza pacífica, mientras no se la molesta.

Las Culebras de Venezuela



La parte que desempeñan las serpientes en el drama de vida animal y humano de nuestras florestas

Por Walter Dupouy

Ex-Director del Museo de Ciencias Naturales, Caracas

Las culebras consumen inmensas cantidades de insectos y roedores perjudiciales, contribuyendo así a dominar o *controlar,* si se nos permite el galicismo, la reproducción de dichos animalitos, y de esta manera conservar el equilibrio maravilloso que mantiene la naturaleza.

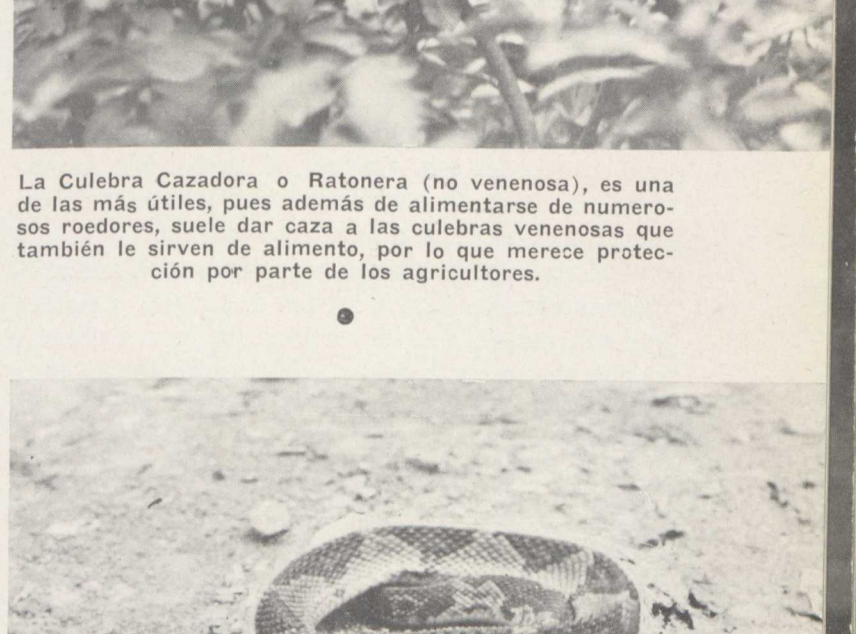
Hay un aspecto, sin embargo, que hace situar a las culebras como animales dañinos, o, mejor, peligrosos. Y es porque las hay venenosas que anualmente ocasionan la muerte a miles de personas que penetran descuidadamente en el monte o parajes habitados por los ofidios. En la India, con 400 millones de habitantes, mueren anualmente 20.000 personas por mordeduras de culebras ponzoñosas; y en el Brasil, con más de 40 millones de habitantes, los casos de ofidismo se calculaban en 2.000 por año.

Si consideramos la misma proporción para Venezuela, sobre la base de sus 4 millones de habitantes, pensaríamos que habría una rata de 200 casos por año. Afortunadamente ello no es así, según se desprende de los datos presentados en los "Anuarios de Epidemiología y Salubridad Pública" que publica el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social. En el año 1944, por ejemplo (Anuario publicado en 1945), figuran solamente 51 casos de mordeduras por animales ponzoñosos en sólo 12 de los Estados de la Unión y el Distrito Federal. Es interesante notar que dichos 51 casos se distribuyen así:

Táchira, 11; Portuguesa, 6; Yaracuy, 7; Zulia, 5; Barinas, 4; Lara, 4; Miranda, 4; Carabobo, 3; Bolívar, 2; Trujillo, 2; Apure, 1; Falcón, 1; y Distrito Federal, 1. Aunque estos fueron los casos acusados en 1944, dicha cifra no representa la totalidad, pues posiblemente habrían otros más, ocurridos en sitios lejanos, de los que no se tuvo conocimiento. Podríamos suponer prudencialmente que los casos llegan a un total de 70 a 80 por año, ya que Venezuela es mucho menos selvática que la India y el Brasil.

Por supuesto, no debe hacerse responsable a la Naturaleza de los accidentes ocasionados por las serpientes venenosas, por ser originados generalmente de la falta de precaución de las víctimas. Las culebras venenosas no muerden al hombre si éste no las molesta o pisa.

De un total de 2.400 culebras distintas conocidas en el mundo, afortunadamente menos de 200 son peligrosas para el hombre. Las venenosas son aquellas serpientes dotadas de finos colmillos que *inyectan* el veneno en el acto de morder o "picar". En una de las ilustraciones que se



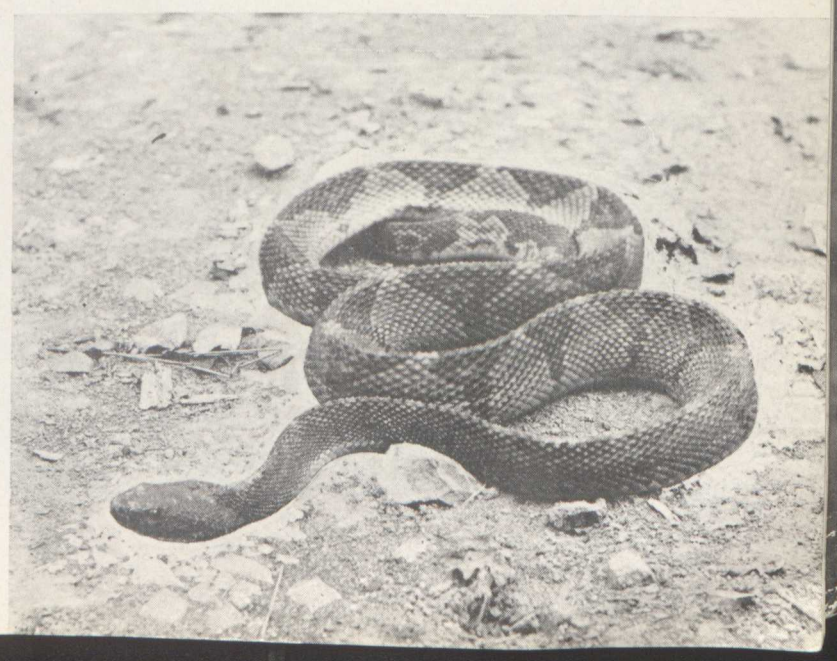
La Cuaima o Concha de Piña (venenosa), alcanza hasta más de 3 metros de longitud. Es muy peligrosa para el hombre. En Venezuela habita principalmente en la Guayana, en zonas selváticas.

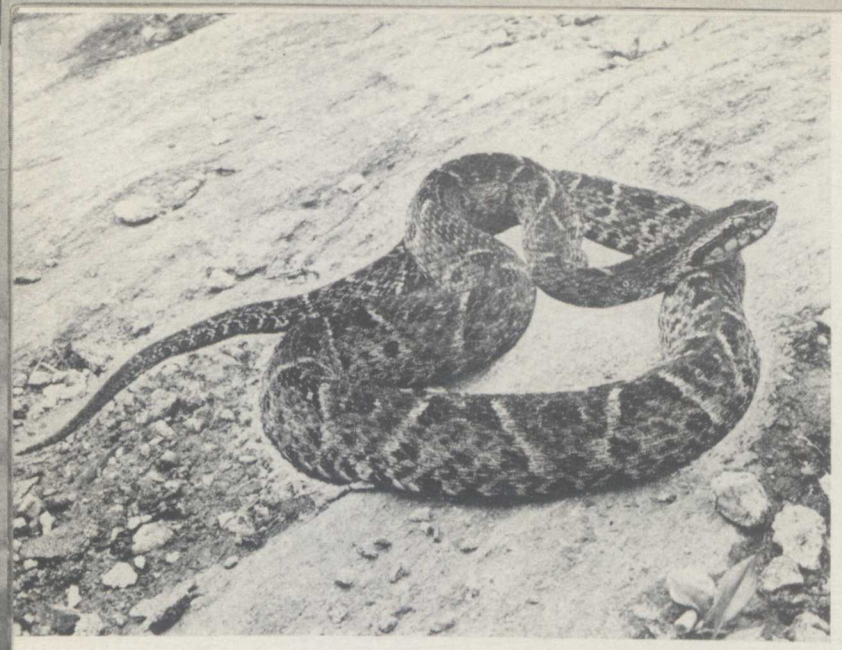


La Anaconda o Culebra de Agua (no venenosa) de Venezuela, es la más grande de América y la tercera en tamaño en el mundo, alcanzando una longitud de 5 a 6 metros. Es tal su potencia que puede halar a un cuadrúpedo apresado por la boca. Habita en los ríos y pozos en los Llanos y selvas de Venezuela.



La Culebra Cazadora o Ratonera (no venenosa), es una de las más útiles, pues además de alimentarse de numerosos roedores, suele dar caza a las culebras venenosas que también le sirven de alimento, por lo que merece protección por parte de los agricultores.





La Mapanare (venenosa), no llega a 2 metros de longitud, pero es de las más temibles culebras de Venezuela por la poderosa acción de su veneno. Su coloración la confunde en la hojarasca seca donde un descuido del campesino puede costar a éste la vida.

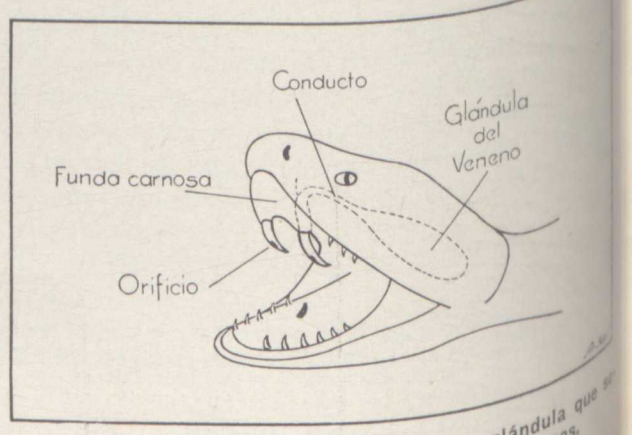
acompañan puede verse una cabeza de culebra venenosa, mostrando la disposición de los colmillos y situación de la glándula del veneno. Hay un tipo de colmillo que en su interior se halla perforado longitudinalmente y por cuyo conducto pasa el veneno líquido que sale de las glándulas al ser éstas presionadas. Otro tipo de colmillo no está perforado, sino que tiene a lo largo del mismo una ranura o *canal* que da curso al líquido ponzoñoso introduciéndolo en la herida. Dichos colmillos son plegables, es decir, se acuestan hacia atrás cuando se cierra la boca y cuando ésta se abre brotan en disposición de herir a la víctima. Aunque el objeto del veneno es principalmente inutilizar o matar la presa que la serpiente se propone engullir luego, también le sirve como medio de defensa contra cualquier enemigo. Además de los colmillos ponzoñosos, las culebras venenosas, como también las no venenosas, poseen dientes agudos dirigidos hacia atrás, cuya función no es otra que *retener* la presa que lentamente es tragada entera, gracias a la enorme dilatabilidad de la boca para este proceso.

El veneno de las culebras venenosas sudamericanas obra de varios modos distintos; y parece que con respecto al de las Cascabeles sus efectos varían según las distintas regiones de donde éstas proceden. Sobre la base del efecto del veneno, generalmente se forman los siguientes grupos: las Corales *(Micrurus),* cuyo veneno es en extremo peligroso y al mismo tiempo que afecta el sistema nervioso y muscular (efecto curarizante), obra sobre las mucosas nasales, bucales y bronquiales (salivación y espuma), sobreviniendo la muerte. Las Cascabeles *(Crotalus),* cuyo veneno es fundamentalmente neurotóxico, afectando el sistema nervioso; y las demás culebras venenosas *(Bothrops),* cuyo veneno es fundamentalmente anticoagulante, produciendo hemorragias, y también necrosante, produciendo gangrena, generalmente en el sitio de la mordedura.

Las culebras venenosas más peligrosas y comunes, en Venezuela, son: la Coral *(Micrurus),* la Cascabel *(Crotalus terrificus),* la Cuaima *(Lachesis muta),* y la Mapanare *(Bothrops atrox).* Hay una falsa Coral, no venenosa, que en su aspecto y coloración se asemeja a la verdadera Coral, de la que se diferencia por la ausencia de los colmillos inyectores de veneno, por los ojos mas grandes y visibles cuya pupila es circular y no elíptico-vertical como la tienen las culebras venenosas. La verdadera Coral, no obstante lo activo de su veneno, no siempre produce una mordedura fatal para el hombre, pues su boca es pequeña y sus "colmillos" son cortos, de modo que no siempre logran penetrar con efectividad en la carne de la víctima, bastando el espesor de una tela fuerte para impedirlo.

Para salvar a las víctimas de ofidismo, se les inyecta grandes dosis de suero antiofídico, del que se prepara un tipo especial contra el veneno de la Coral (Antielapínico), otro especial contra el veneno de la Cascabel (Anticrotálico) y otro contra el veneno de las demás culebras (Antibotrópico). Se combinan también los dos últimos, llamándose entonces *polivalente* y sirve este tipo de suero indistintamente para curar los mordidos por Cascabel o por las otras culebras, aunque siempre es más eficaz el suero específico o *monovalente* correspondiente a cada tipo de veneno. Es bueno aclarar, no obstante, que el ofidismo aún se encuentra en período de estudio y que lo arriba explicado es sólo expuesto a grandes rasgos, pues los síntomas de los envenenamientos son muy complejos y variables y requerirían una exposición larga y altamente técnica que no viene al caso incluir en un trabajo divulgativo como el nuestro.

En las ilustraciones que acompañamos pueden verse las principales especies de culebras venenosas de Venezuela, que, si bien son útiles por la cantidad de roedores que devoran impidiendo su excesiva multiplicación, son al mismo tiempo peligrosas cuando, por descuido del hombre, éste resulta "picado".



Dibujo que muestra los colmillos con la glándula que segrega el veneno en las culebras ponzoñosas.

Las culebras no venenosas son generalmente útiles, no sólo porque se alimentan de insectos y roedores, sino porque muchas especies se comen a las culebras venenosas, aun cuando éstas las superen en tamaño. La llamada Culebra Cazadora o Ratonera *(Pseudoboa clœlia),* cuya ilustración también incluímos aquí, es una de estas beneficiosas culebras. Así, la misma Naturaleza equilibra la población de los animales silvestres peligrosos.

Se dice que la Culebra de Agua *(Eunectes murinus)* de Venezuela, que es la más grande de América y la tercera en tamaño en el mundo, alcanzando una longitud de 5 a 6 metros, logra apresar a un venado o res por el belfo cuando el animal introduce la boca en el agua para beberla, iniciándose entonces la lucha, procurando la culebra cansar primero a su víctima, dejándola retroceder algunos pasos y halándola nuevamente, en forma alternativa, hasta que la fatiga vence al desgraciado cuadrúpedo que entonces es fácilmente arrollado entre los poderosos anillos de la culebra. Luego de triturarle los huesos, se lo engulle lentamente. Cuéntase que la culebra, para hallar sujeción, suele enroscar la cola a alguna piedra en el fondo del pozo donde habita, lo que le permite ejercer esa potente fuerza de atracción, y que en cierta ocasión en que se quiso sacar del agua a una de estas inmensas Anacondas, ello se logró atando la culebra con una soga que fué tirada por un camión.

En Venezuela se cuentan muchas cosas fantásticas sobre las culebras, por las que el hombre siempre ha sentido aversión y respeto. Se dice, por ejemplo, que las culebras buscan a las mujeres grávidas y que las hay capaces de chupar la leche del pecho de las lactantes cuando éstas se hallan dormidas. Y añade la creencia popular, que el animal, para impedir que el niño despierte a la madre, le introduce la punta de la cola en la boca, sustituyendo la cola el pezón materno. Y se habla de una culebra que da látigo, parándose en la cabeza, ulcerándose los sitios de la piel que han sido tocados.

Se refiere, también, que el llanero de Venezuela, cuando por la frecuencia con que amanecen animales muertos nota que una culebra venenosa está "cebada" en su corral, logra matarla colocando un poco de leche en un plato, en la que ha echado cerdas cortadas en menudos pedazos, los cuales son ingeridos por la culebra al tomarse la leche, dañándole los intestinos y ocasionándole la muerte.

Acerca de las grandes culebras, como la Boa y la Culebra de Agua, se cuenta que "vajean" (vahean) a la presa, que queda como paralizada por el poder hipnótico del reptil, que así logra acercársele y engullírsela. Esto es falso, pues las culebras no tienen esa facultad hipnótica.

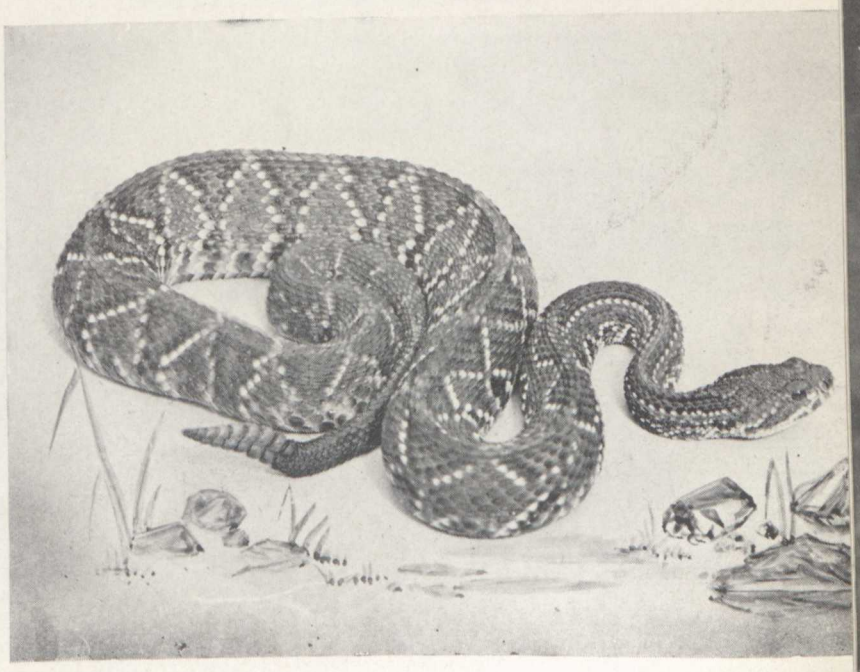
Hay la anécdota de un viajero que cierta vez, viajando en su mula, halló un tronco de árbol atravesado en su camino. Observó que su cabalgadura, alarmada, no quiso brincar por encima del obstáculo, lo que obligó al viajero a apearse para conocer la razón. Se trataba de que el supuesto tronco caído era nada menos que una enorme culebra que la mula había reconocido instintivamente. El viajero hubo de esperar que el reptil terminase de cruzar lentamente el camino, para poder continuar el viaje.

Otro curioso caso, pero de una culebra venenosa, es digno de figurar en los "créalo o no" de Ripley. Viajaba un hombre a caballo por sitio estrecho y boscoso y a su paso, colgando de una rama, vió de pronto a una peligrosa culebra. Por la rapidez que llevaba en la marcha, a penas tuvo tiempo de lanzarle un machetazo, continuando sin detenerse. Horas después metió la mano en el bolsillo y sintió una fuerte punzada. La cabeza de la culebra, cuando fué seccionada por el machete, había caído dentro del bolsillo del viajero y al éste meter la mano tiempo después, fué herido fatalmente por quien había sido su víctima.

●

Las fotografías que ilustran este artículo fueron tomadas por destacados hombres de ciencia durante sus viajes e incursiones a través de Venezuela y otros países de Sur América. Las hemos utilizado con especial permiso de la Sociedad Zoológica de Nueva York.

●



La Cascabel (venenosa), suele producir un ruido al agitar su cola "sonajera", cada uno de cuyos segmentos o anillos representa una "muda" de la piel. Las cascabeles mudan la piel dos o tres veces por año hasta adquirir su completo desarrollo, de modo que un ejemplar adulto puede tener de 10 a 12 anillos en la cola, si no ha perdido algunos de las primeras mudas.

Con el Sismógrafo

POR ANGELO LUCHESI



Este animalucho llámase chigüire o báquiro. Pesa más o menos 300 libras y abunda mucho en nuestra fauna apureña. Es ágil y difícil de cazar. Su carne es buena y muy parecida a la del cochino.



Algunas de las carpas plantadas en el campamento para descanso de nuestros trabajadores.

El campamento de un sismógrafo por su carácter provisional y móvil, por su autonomía de transporte, sus tiendas de campaña y su cocina ambulante, recuerda la vida nómada del circo.

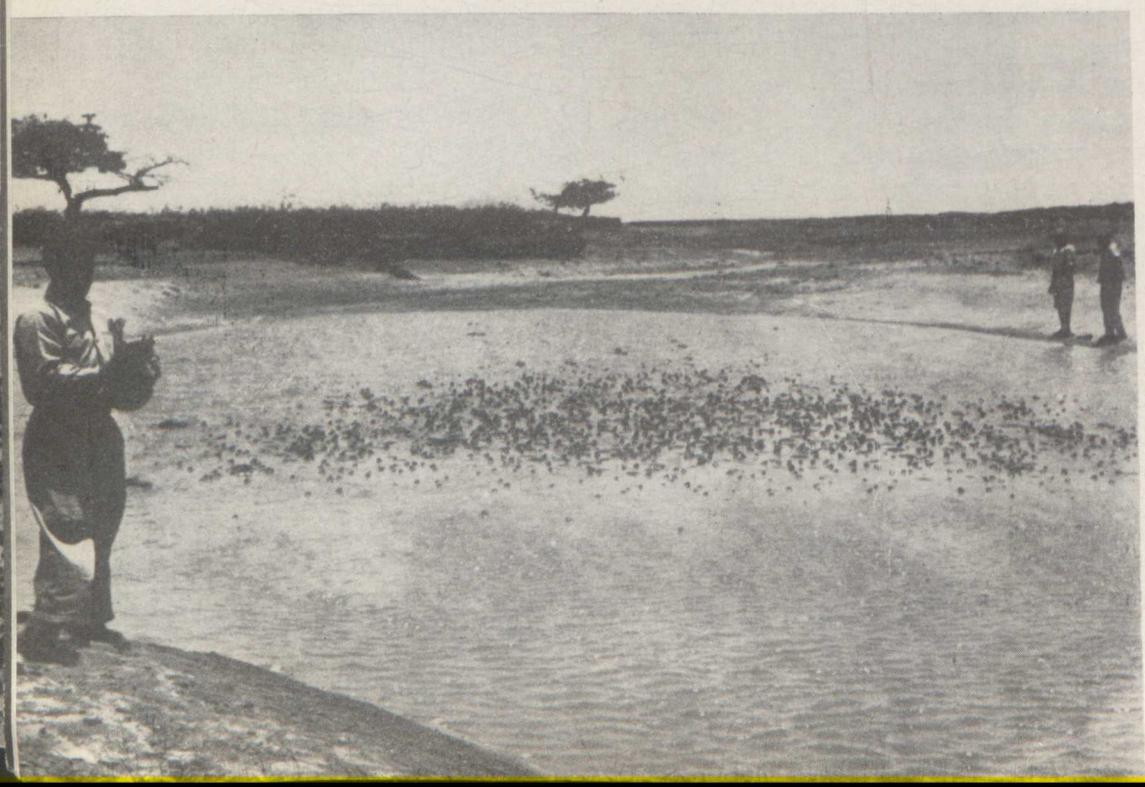
En este campo vivimos en carpas de lona. Como quiera que algunas especies de culebras y de otros animales ponzoñosos abundan en los alrededores, todos aprendemos a ser precavidos, hasta el punto de sacudir los zapatos o botas, medias y ropas, antes de ponérnoslos. Con esta medida de seguridad nos preparamos para las labores diarias al levantarnos a las 5:30 a. m., casi al apuntar el día.

Aquí en este apartado paraje apureño formo parte de un grupo de hombres dedicados a la búsqueda del petróleo. Soy operador de sismógrafo, aparato geofísico este que, en síntesis, amplifica las ondas sísmicas producidas por explosiones de dinamita y las registra fotográficamente.

Permítanme ahora narrarles el desarrollo de un día cualquiera en el campamento.

La mañana es fresca y el agua está demasiado fría, así es que aplazo el baño hasta mi regreso del trabajo. Me paso un poco de agua por manos y cara y luego termino de vestirme apresuradamente porque el desayuno está servido.

Nuestros alimentos son preparados por dos competentes cocineros: Tang y Aming. Ellos están muy acostumbrados a la vida del campo y rinden un servicio muy eficiente. La comida por lo general es muy buena y variada, sirviéndose, entre otras cosas, jugos de frutas, huevos, pan-



Esta mancha que puede observar el lector no es petróleo ni cosa parecida. Se trata de un conglomerado de más o menos 500 tortugas asoleándose en la arena. Su carne y huevos son muy deseados por su fina calidad.

28 en el Apure

FOTOS POR W. FRIEDMAN

cakes, jamón, tocino, pan, exquisitos beefsteaks, y legumbres y frutas de todas clases.

Terminado el desayuno los trabajadores, en su mayoría indios, llenan sus bolsas de agua, toman las cajitas que contienen los almuerzos y se proveen de cuchillos, machetes, distintas herramientas y demás útiles necesarios para la ejecución del trabajo. Hablando de los cuchillos, es curioso notar la diferencia en tamaño; algunos tienen un largo de cinco centímetros, otros alcanzan hasta treinta, y parece que el largo del cuchillo es una indicación del rango de su portador.

Poco antes de las siete de la mañana salen los transportes con las cuadrillas de trabajadores. El ingeniero agrimensor y sus ayudantes se llevan el tractor. Los perforadores con sus taladros móviles también se marchan, igual que el operador radiotécnico, quien se aleja en el carro que encierra los delicados instrumentos de registro sismográfico.

A pesar de este éxodo, el campamento nunca queda solo. En el garage hay siempre carros en reparación, y en el pequeño laboratorio el intérprete geofísico y sus asistentes convierten en números y mapas los datos del sismógrafo.

El día de trabajo es largo, ya que las lluvias

●

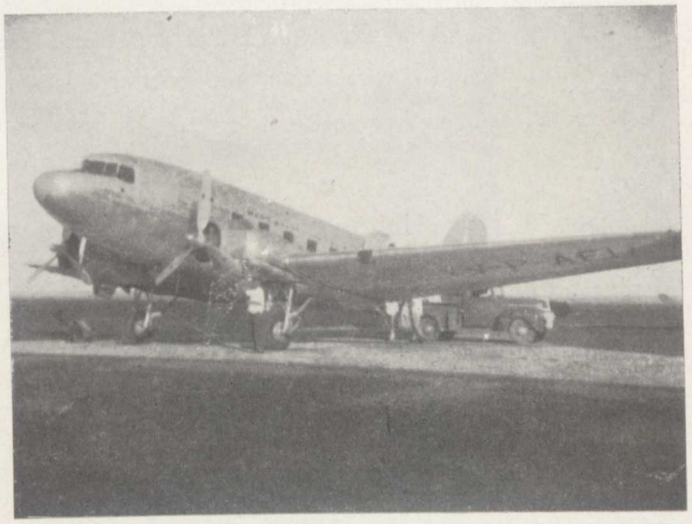
Aquí se ven dos afortunados pescadores con su presa: dos enormes tortugas.





Un trabajador de la Empresa sostiene un joven caimán, cazado vivo a inmediaciones del Campamento.

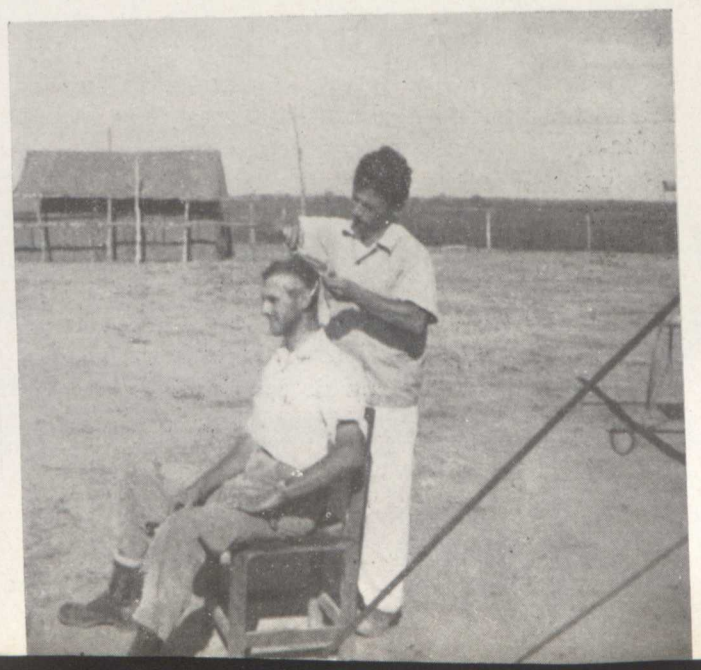
●



Una de las unidades aéreas de la Empresa en un momento de su aterrizaje.

●

Uno de los empleados de la Compañía se entrega en manos del fígaro, en una peluquería al aire libre.





Una de las vías de allegar provisiones a nuestro campamento de Apure es la de botes de remo o canoas. Aquí se ve una de estas embarcaciones en un momento d el trabajo de desembarque.

●

reducen la duración de la temporada apropiada para las exploraciones, así es que se hace un gran esfuerzo por llevar a cabo todo lo posible durante la época de verano y antes que lleguen las lluvias.

A las cuatro de la tarde regresan los equipos al campo, con excepción de aquellos que se encuentran ocupados en trabajos extraordinarios. El personal descansa en las carpas hasta que el toque de la campana de la cocina los reune en el rústico comedor donde es servida la abundante comida. Mientras tanto, el mundo de los insectos se despierta y el campamento se ve invadido por los molestos animalillos atraídos por las luces.

En estas horas vespertinas se revelan los distintos caracteres, algunos continúan la eterna partida de dominó, otros leen los periódicos, hay siempre alguien que rompe la monotonía con pimientosos cuentos amorosos y nunca falta el aficionado a la astronomía, quien se enfrasca en el estudio de las constelaciones que esclarecen la bella noche llanera.

Así es la vida de estos exploradores; vida ruda en uno de los tantos rincones apartados de este vasto país. Son ellos técnicos que nunca ven el petróleo, pero que "adivinan" su existencia, formando así la vanguardia de los hombres que se ocupan de las múltiples fases de la explotación del mineral precioso, una de las grandes riquezas de Venezuela.

BECAS DE LA EMPRESA

Estando perfectamente compenetrados de alto significado que para el desarrollo económi y cultural del país que tiene la preparación d nuestra juventud en centros de reconocida capa cidad educacional, y esperando que dicha prepa ración beneficie por igual sus propios intereses hemos querido ofrecer la oportunidad deseada po muchos para el logro de sus aspiraciones en l forma de becas que la Compañía está dispuest a conceder a todos aquellos aspirantes cuyas apli caciones llenen los requisitos exigidos por la Em presa con tal fin.

Dichas becas serán otorgadas de acuerdo co los méritos de los peticionarios, dando preferen cia a las solicitudes emanadas de nuestros em pleados en beneficio propio o en el de sus fam liares inmediatos, para el estudio de cualesquie ra de las siguientes profesiones: MEDICINA INGENIERIA DE PETROLEO, GEOLOGIA, IN GENIERIA MECANICA e INGENIERIA CI VIL, para las cuales se requiere como requisit indispensable el certificado de haber completado el correspondiente curso pre-universitario; EN FERMERIA y los cursos necesarios para obtene los grados de NORMALISTA y TECNICO IN DUSTRIAL, los cuales sólo requieren que el aspi rante posea su certificado de sexto grado.

En caso de que el número de aspirantes con igualdad de méritos sobrepase al número de becas que será concedido, se procederá a hacer una se lección por concurso, las bases del cual serán da das a conocer oportunamente.

El Departamento de Seguridad, Entrena miento y Educación en Caracas al igual que los Departamentos de Relaciones Industriales en nuestros campos, suministrarán las planillas co rrespondientes y se encargarán de recibir las mis mas una vez que éstas hayan sido debidamente llenadas por los candidatos.

A decidirse, pues, y buena suerte!

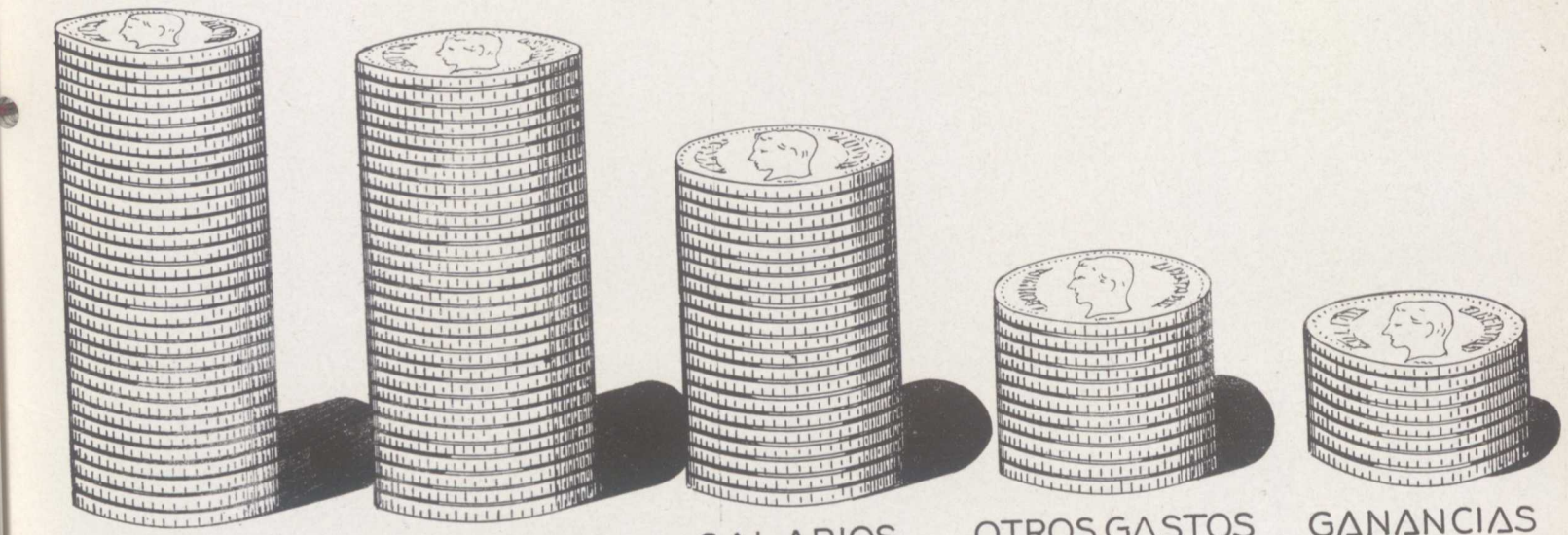
●

LA MENE GRANDE AUMENTA SU PERSONAL

El total de empleados y obreros de la Mene Grande Oil Company es actualmente de 10.300, en comparación con 9.579 en el mismo período del año pasado.

De este total, 6.277 trabajan en el Oriente de la República, y 3.816 en el Occidente, además de 207 en Caracas.

Tales cifras, mejor que palabras, demuestran la continua expansión y crecimiento de nuestra empresa a través de la nación.

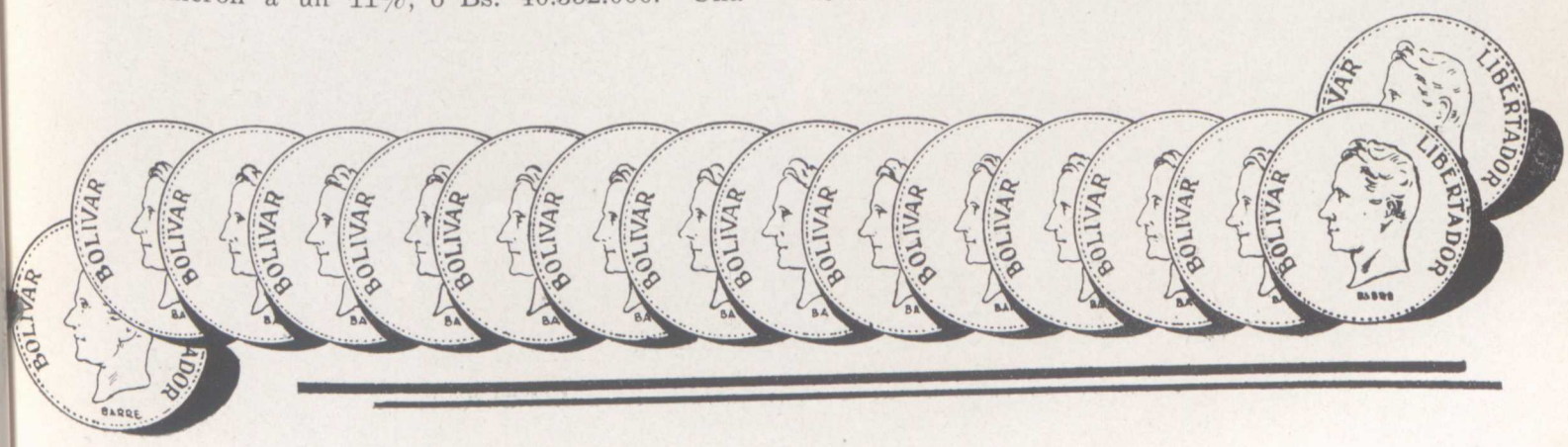


COMO SE INVIERTEN LAS RENTAS DE LA COMPAÑIA

EL gráfico superior nos demuestra la disposición que se hace de las rentas en efectivo obtenidas por la Mene Grande durante el año de 1947, las cuales arrojan un total de Bs. 366.836.000.

Los materiales e implementos comprados en Venezuela y en los Estados Unidos absorbieron el 31% de las rentas totales, o sea Bs. 113.719.000; los impuestos pagados al Gobierno, incluyendo regalías por gas y petróleo, fueron cubiertos por el 29%, o Bs. 106.382.000, el 21%, o Bs. 77.036.000 fué el total de sueldos, bonificaciones y otros pagos a sus trabajadores; y otros gastos diversos ascendieron a un 11%, o Bs. 40.352.000. Una parte de los Bs. 29.347.000 restantes, o sea el 8% de los ingresos brutos, fué repartida entre los numerosos accionistas de la Compañía, y la otra pasó al fondo de reserva de la Empresa.

Para facilitar la comprensión de la distribución de rentas detallada en el párrafo anterior, supongamos que los pilones de monedas que aparecen en el gráfico representan una entrada total de cien bolívares. Siendo ese el caso, túvose que pagar Bs. 31,00 por materiales e implementos; Bs. 29,00 en impuestos al Gobierno; Bs. 21,00 en sueldos y otras prestaciones a los trabajadores y Bs. 11,00 para sufragar gastos misceláneos; quedando Bs. 8,00 para el fondo de reserva y el pago de dividendos a los accionistas.





Vista panorámica de la famosa Estación de Bombeo de Anaco, la más grande en el Oriente de Venezuela.

Aquí Está Anaco



La estación de bombeo de Anaco —la más grande en el Oriente de Venezuela— actualmente tiene una capacidad de 175.000 barriles diarios, pero al ponerse en servicio la nueva bomba que se está montando, podrá bombear hasta 250.000 barriles de petróleo por día a Puerto La Cruz. Este petróleo proviene de la zona de Oficina, de Santa Ana, Santa Rosa, El Roble, San Joaquín y Caico Seco. También es probable que pronto se reciba petróleo de El Toco, donde se terminó la perforación de un pozo.

El funcionamiento de esta moderna estación, ubicada en el kilómetro 99 de la carretera San Tomé-Puerto La Cruz, está en manos de los señores C. M. Norris, superintendente, M. W. Riddle, operador en jefe, y 32 trabajadores especializados, en su gran mayoría venezolanos.

Efectivamente, se requiere un personal muy competente para atender bien a las grandes unidades que componen el equipo de bombeo. Las cinco bombas, cada una de ellas capaz de bombear 35.000 barriles diarios, reciben su fuerza motriz de igual número de motores de gas, los cuales pueden desarrollar hasta 560 caballos de fuerza cada uno. Entre el cuarto de bombas y el de motores hay una pared divisoria a prueba de fuego.

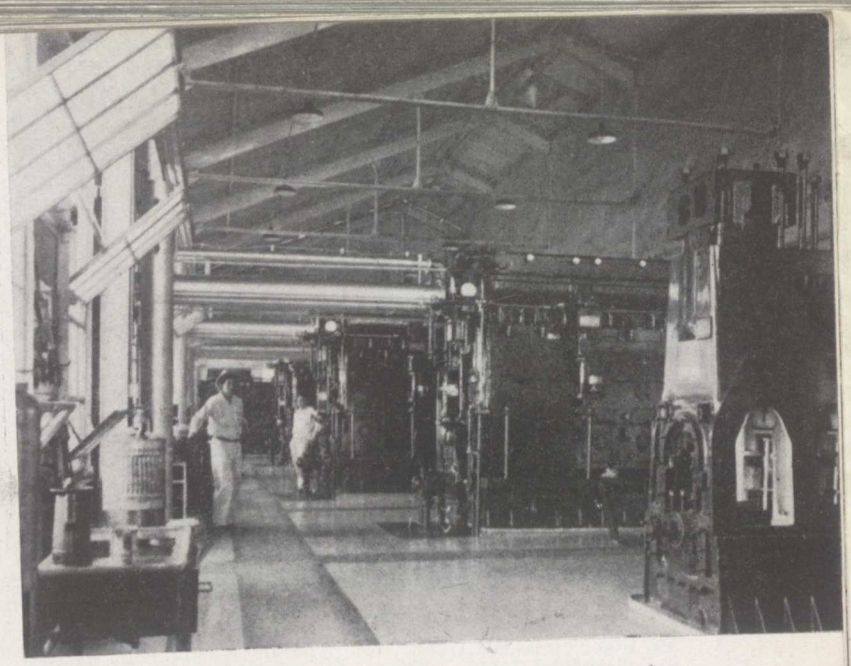
Parte importante del equipo de la estación son también las dos grandes torres para el enfriamiento del agua de circulación y los cinco tanques de almacenamiento provisional con capacidad para 96.000 barriles. De estos tanques el reservado para petróleo de El Roble tiene techo flotante, de manera de reducir al mínimo las pérdidas por evaporación de las fracciones livianas de este petróleo cuya gravedad es muy alta.

Cuando se inauguró en 1942 la Estación de Bombeo Anaco contaba apenas con tres bombas y tres motores, habiendo sido grande el incremento tomado hasta hoy, de suerte que la producción ha seguido en aumento y, como dijimos al principio, ya está muy adelantada la instalación de la sexta bomba y de su correspondiente motor. Así mismo, se están instalando dos motores de gasolina de 650 caballos de fuerza que serán acoplados a dos generadores de 400 Kw. para suministrar energía eléctrica al campo de Buena Vista de la Creole, en San Joaquín, igual que al campo de la Mene Grande en Santa Rosa.

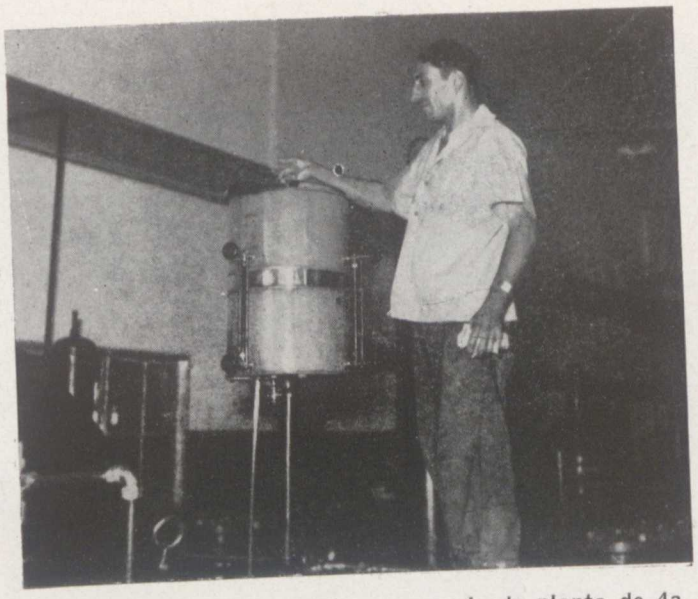
Al terminar la jornada diaria, los trabajadores tienen poco que andar para llegar a sus casas, alrededor de muchas de las cuales se han sembrado de flores, plátanos y otras plantas.

●

← Personal de la Estación de Anaco. De izquierda a derecha, puede verse al eficiente personal de esta Estación: Dionisio Jiménez, Obrero de 2a. clase; Pedro Rodríguez, Cruz Moreno, Ismael Serrano, Operarios de Planta de 4a. clase; Gregorio Yepez, Obrero de 1a. clase y Diego Salazar, Obrero de 3a. clase.—Al fondo: Crisanto Rodríguez y Juan Márquez, mecánicos de 4a. y 1a. clase, respectivamente.



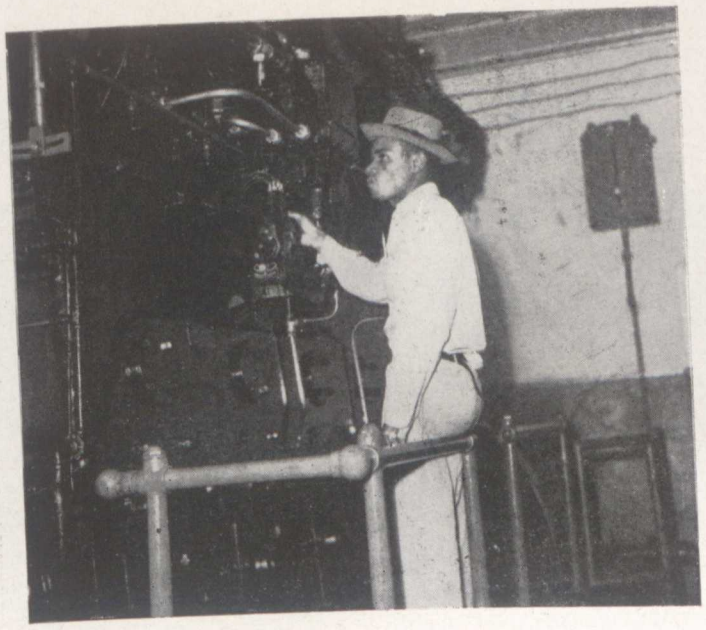
Vista general del interior de la Estación, mostrando algunas de las máquinas de gas.



Aquí aparece Martín Aguilera, operario de planta de 4a. clase, en su importante tarea de revisar el nivel del tubo de aceite de una bomba.

●

He aquí al competente operario de Planta de 4a. clase, Cruz Moreno, revisando la ignición de un motor de gas tipo "Rathbun-Jones.





"PLANTA" S. B. C.

De pie, izquierda a derecha: Héctor Hernández, Guillermo González Bozo, Carlos Luis Guerrero, Madrina señorita Livia Montiel, Antonio Pirela, Rodulfo Rincón, Danilo Faría, Atilio Añez. En cuclillas: Guillermo Montero, Antonio J. Sambrano, Mario Leal, Alberto Aranguren y Manuel Olivares.



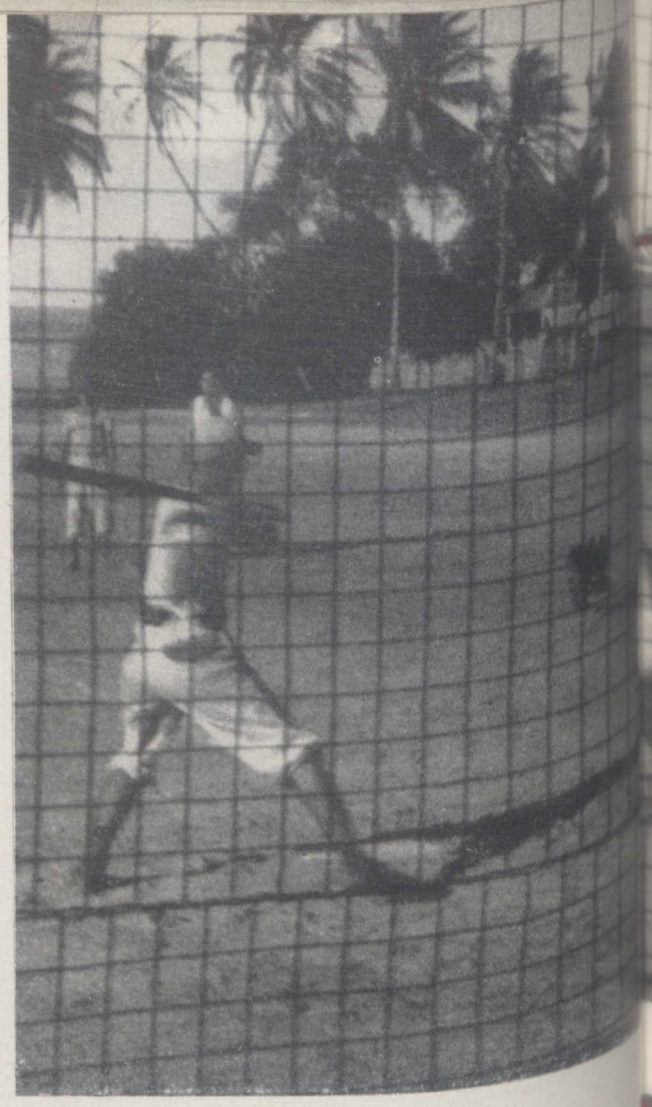
"MAQUINAS" S. B. C.

De pie, izquierda a derecha: Enrique Vargas, Ramón Quintero, Amable Añez, Gisela Truchsess, Madrina; Edmundo Lares (Manager), Manuel Antúnez, Jesús Luengo. En cuclillas: Moisés Osorio, Helímenes Vargas, Edecio Urrribarrí y Antonio Soles.

"CONTABILIDAD" S. B. C.

De pie, izquierda a derecha: Ciro A. Nava, Delfín Fleming, Nelson Montiel (Manager), Madrina señorita Olga Vidalina Rincón, José A. Toledo, Guillermo Delgado, Jesús Matos. En cuclillas: Rubén Acosta, Jesús Delgado, Jorge Finol e Iván Albornoz.



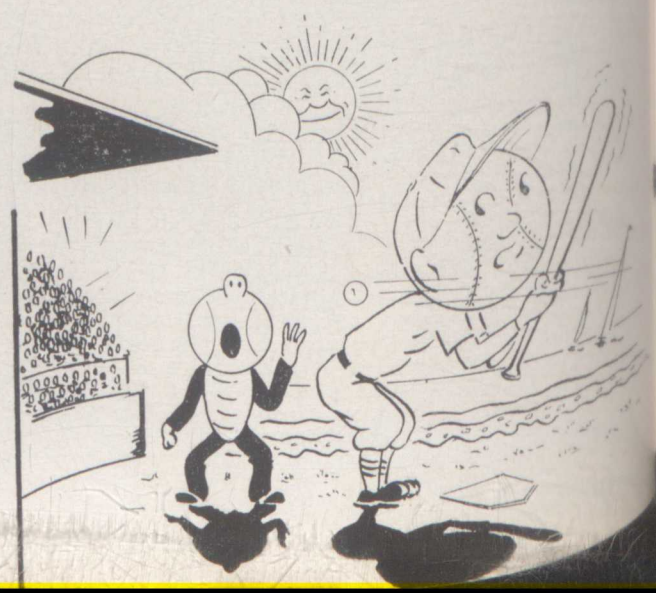


TODOS JUEGAN

GRAN entusiasmo ha despertado en Maracaibo la serie que se está jugando en la actualidad de uno de los deportes preferidos por casi todos nuestros empleados: El Soft Ball.

De este campeonato inter-compañía saldrán a relucir estrellas que por sus talentos brillarán en el firmamento de la celebridad deportiva de nuestra empresa.

Como se podrá ver en las fotografías, son seis los equipos participantes, cada uno de los cuales lleva el nombre de uno de nuestros departamentos. Dentro de poco podremos saber quienes quien en el soft ball de nuestro campo de Maracaibo.





EN MARACAIBO

Esta serie se inició en el mes de mayo y hasta la fecha se han efectuado 28 juegos. En la actualidad, marcha en la delantera, el equipo "Inventario", seguido muy de cerca por "Máquinas". El que ha llevado la peor parte es "Contabilidad", pues ha perdido 4 juegos.

La Directiva del Club de la empresa, así como también la empresa en sí, donaron una copa al vencedor al final de la serie que se jugó a fines del mes de Julio. Así mismo se donaron copas y diplomas individuales: al mejor lanzador, al mejor jardinero, al mejor infielder y al mejor bateador.





"EJECUTIVO" S. B. C.

De pie, izquierda a derecha: Jesús Ochoa, Lubín Conde, Guillermo Ríos, Domingo Ramos, Madrina señorita Sara Abudei M., Luis G. Barboza (Manager), Rubén Orozco, Eudo Castillo. En cuclillas: Guillermo Bohórquez, Raúl Olivares, Guillermo Acurero y Manuel Fuenmayor.



"INVENTARIO" S. B. C.

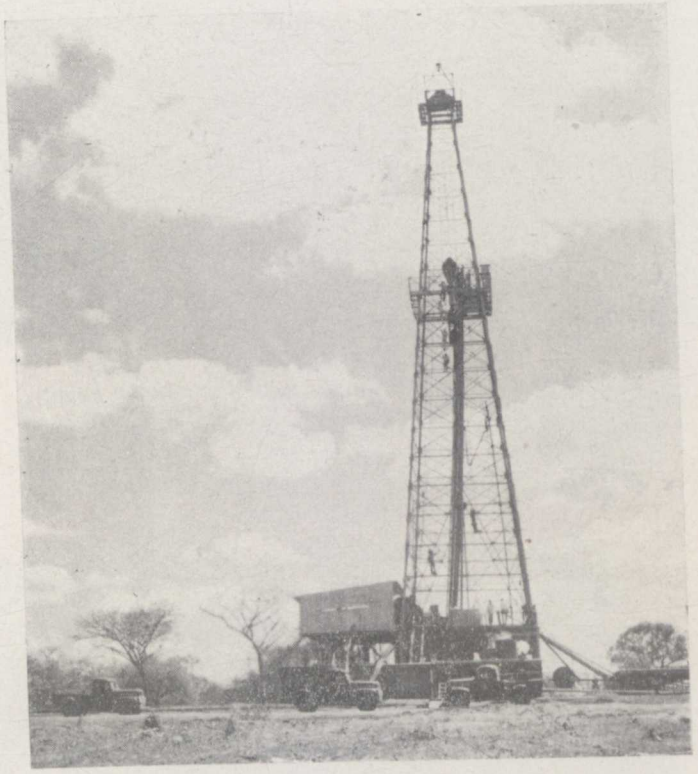
De pie, izquierda a derecha: Gonzalo Boscán, Jesús Mármol, Alberto Delgado, Orosimbo González, Manuel Castillo, Atilano Bermúdez, Elías Tang (Manager). En cuclillas: Pedro García, Manuel Delgado, Gilberto Barroso, Angel Reyes y Jesús Chacín.

•

"PRODUCCION" S. B. C.

De pie, izquierda a derecha: José R. Ochoa (Manager), Roberto Bracho, José Camarillo, Darío Morillo, Marco Orozco, Olimpíades Nava, Ramón Martínez, Pedro Sánchez, José Castellanos. En cuclillas: Lino A. Medina, Ciro Valbuena, Joaquín Valbuena, Ramón Rivas, Regino Paz y Temilo Molero.





Vista de un taladro, cuyas torres se elevan 40 o 50 metros en el espacio. Estas torres cuando están alumbradas se asemejan a unas antorchas encendidas, dando una singular impresión en la oscuridad.

●

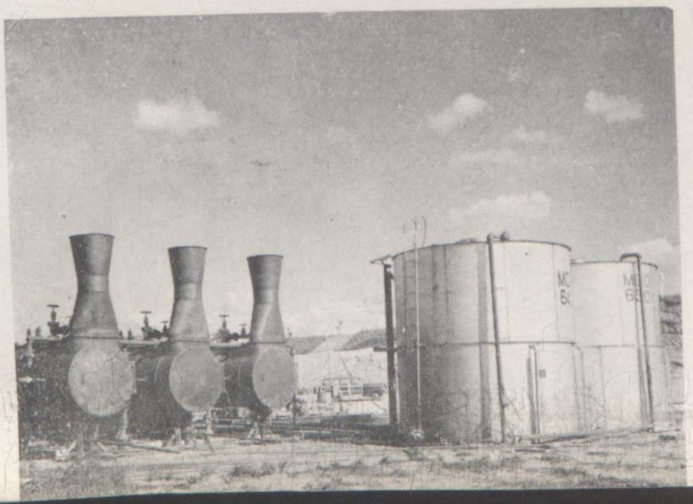
Esos altos taladros de acero que se yerguen como centinelas en el horizonte de los campos petroleros de la Compañía son símbolos del interminable trabajo del Departamento de Producción.

Como lo implica el nombre del departamento, los ingenieros de producción deben producir petróleo, elemento vital sin el cual la Compañía no puede existir. Ellos deben perforar a grandes profundidades con el propósito de extraer el mineral de los ricos yacimientos que la Naturaleza ha guardado en secreto por millones de años aprisionados en roca, arena y arcilla.

Después que los geólogos de la Compañía han seleccionado un sitio apropiado, el Departamento envía el personal que ha de construir los cimientos de concreto para la torre y la maquinaria de perforación.

●

Una serie de calderas producen el vapor con que se trabajan los pozos. Los tanques se pueden ver a la derecha.





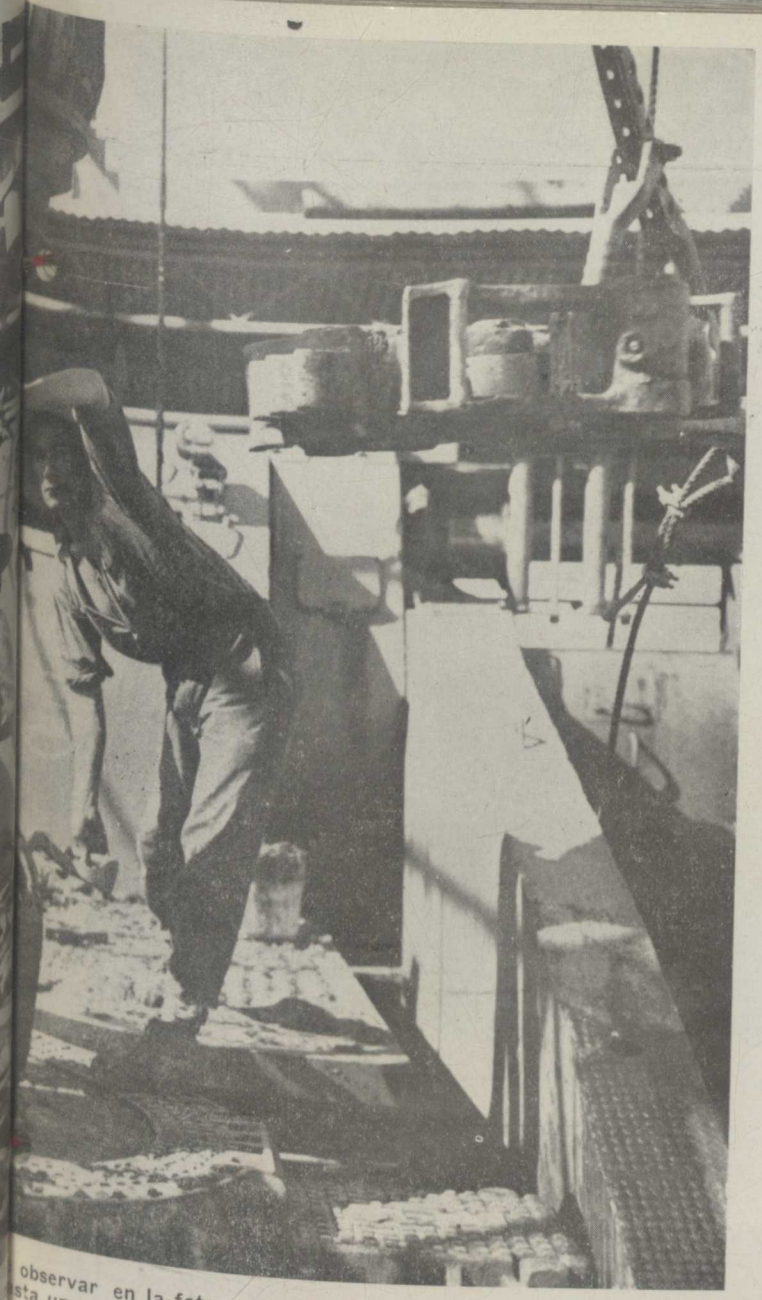
Hay una considerable actividad en el piso de un taladro... pesados de la empresa.

DESCUBRIDORES

Luego se procede a erigir la torre, la cual puede ser arrastrada por tractores desde otra localidad siempre que el terreno así lo permita.

La maquinaria de perforación es entonces montada. Esta incluye una estación de calderas, cabrestante, mesa rotatoria y equipo de bombeo. Las calderas proveen la fuerza motriz que mueve las otras partes que constituyen el equipo de perforación. El cabrestante, situado en la plataforma del taladro, sirve para extraer la mecha del pozo. Esta mecha está atornillada a una sarta de tubería de perforación, la cual es usada para comunicar a la mecha el movimiento rotatorio transmitido por la mesa rotatoria a medida que la mecha penetra en el terreno.

Durante esta operación las bombas hacen circular el barro por la tubería de perforación, el cual pasa a través de la mecha y regresa a la superficie por el espacio anular comprendido entre la tubería y las paredes del pozo. Este barro trans-



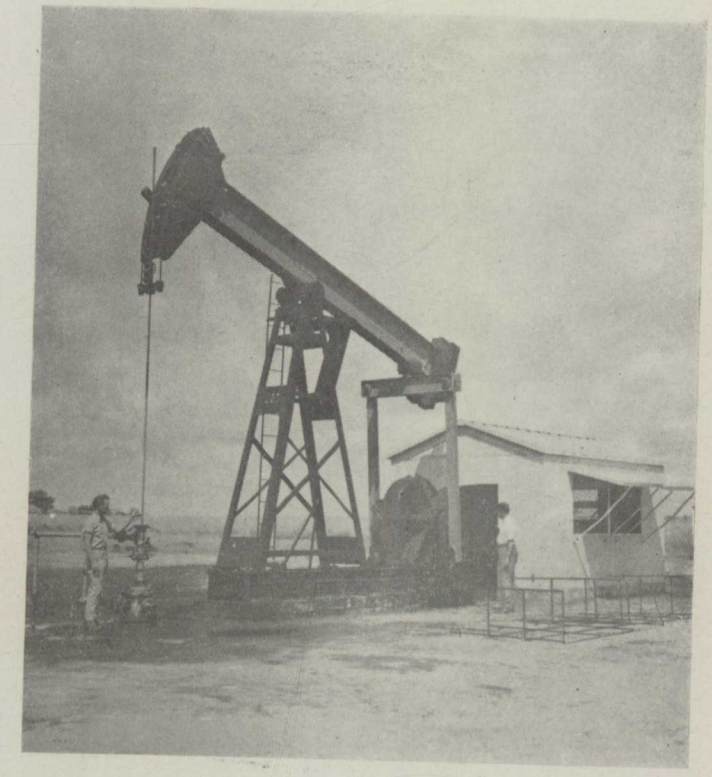
observar en la foto. Esta armazón de taladro, uno de los más
sta una profundidad de 15.000 pies.

TESOROS OCULTOS

porta a la superficie las partes de formación cortadas por la mecha. El barro, además, lubrica y enfría ésta, reviste las paredes del pozo, es decir, cubre sus lados uniformemente, y desarrolla suficiente presión hidrostática contra el petróleo, gas y arenas acuíferas de manera de evitar que estos elementos fluyan durante la perforación.

Después que la mecha ha penetrado a través de las arenas petrolíferas, la tubería de revestimiento es colocada en el pozo y cementada. Tales arenas varían, en el Oriente de Venezuela, desde 4.000 pies hasta la mayor profundidad a la cual haya sido perforado un pozo, o sea 11.000 pies. Estas arenas van, indudablemente, a profundidades mayores de 11.000 pies. El promedio de profundidad en la perforación de pozos petrolíferos es de 8.500 pies aproximadamente, existiendo actualmente la tendencia a la perforación de pozos más profundos.

La tubería de revestimiento es perforada con



Esta bomba que inyecta gas artificial a un pozo que no afluye al natural, da la impresión de ser una enorme bota.

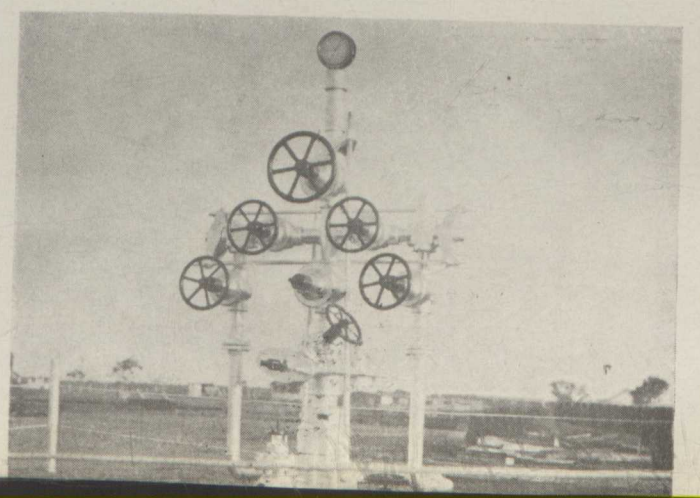
balas, de manera de permitir al petróleo su entrada al pozo. El petróleo del nuevo pozo fluirá a la superficie bajo presión natural por un cierto período de tiempo, ya que al decrecer ésta, a medida que el pozo envejece, se hará necesaria la instalación de equipo de bombeo.

El petróleo fluye fuera del pozo a través de la tubería de producción y va a una estación de descarga desde donde es bombeado por oleoductos al solar de tanques y de allí a una refinería o al puerto de embarque.

Una cuadrilla de perforación consiste de un perforador, un caporal, un encuellador, dos obreros de taladro y un fogonero.

Estos trabajan en tres turnos de 8 horas por día, ya que la perforación es una operación continua y no puede prácticamente ser detenida.

"El Arbol de Navidad" es el nombre que se da a las válvulas y conexiones que se montan a un pozo cuando se ha puesto a producir. Este que vemos aquí es el OG-1, el primer pozo perforado por la empresa en el Oriente y que está ubicado en el Campo Oficina, en el corazón de la región de El Tigre.





Vista general del Moga No. 1, mostrando una impresión del campamento en este nuevo local de la compañía.

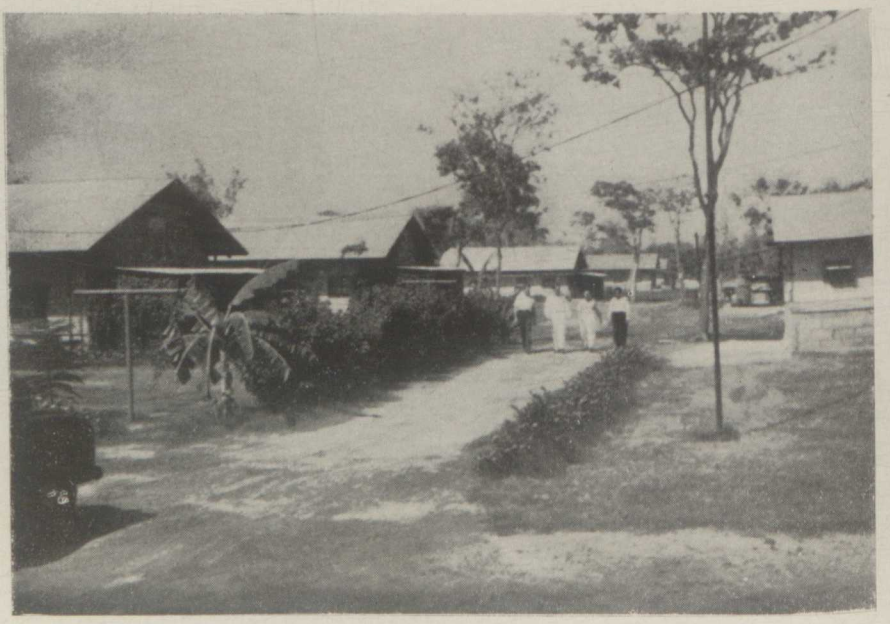
CAMPO MARA

(Fotografías de George Hausmann).

Al noroeste de Maracaibo —dos horas en automóvil por una carretera a través del monte— queda el Campo Mara, nuevo centro de operaciones de la Compañía.

Moga No. 1, el primer pozo perforado en esta zona, ha sido objeto de muchas conjeturas durante varios meses, pero todavía no ha demostrado ser un productor de petróleo.

También en Moga No. 2, un pozo en el cual se está trabajando activamente, se cifran grandes esperanzas. Si éste produce, se llevará a cabo el plan de extensión del campo, inclusive la fabricación de 25 casas tipo Duplex para los trabajadores y sus familias, el ensanche del actual comisariato y la construcción de una escuela y de un club de recreo.



Otra vista de las casas y avenidas en el mismo lugar.

Hoy día la gran actividad en relación al pozo Moga No. 2 hace resaltar el hecho de que toda perforación exploratoria o semi-exploratoria es una gran aventura financiera en la cual se arriesgan grandes sumas de dinero. Los camiones están en un continuo ir y venir transportando tuberías, maquinarias, mad-

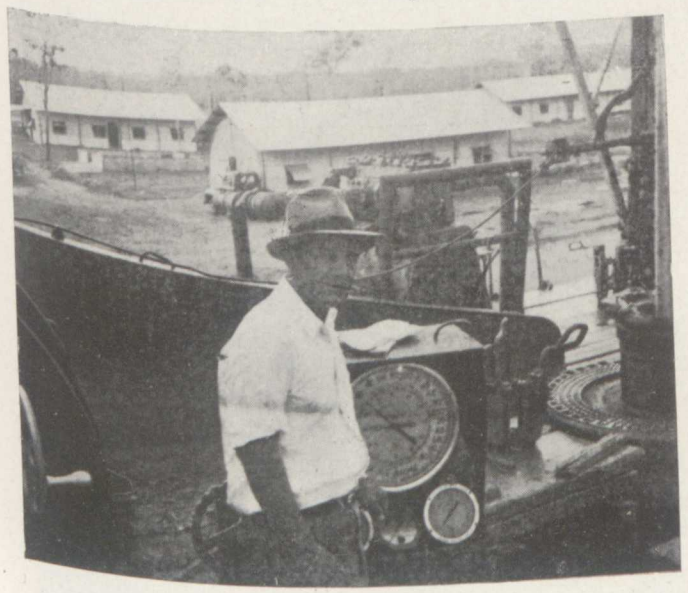
ra y otros materiales. También se nota un intenso movimiento humano —en Mara trabajan actualmente alrededor de 180 hombres, unos 60 de los cuales pernoctan en el campamento, mientras que los demás se trasladan a El Moján —un pequeño poblado vecino— o a Maracaibo, después de cada jornada.

Por los momentos están en pleno funcionamiento edificacicnes para las oficinas de los departamentos de Producción y Relaciones Industriales, el garage, comedor, restaurante para solteros y comisariato. El agua es distribuída de un tanque de 10.000 barriles instalado en una colina cercana. Esta agua —dígase de paso, proviene del Río Socuy, a una distancia de 40 kilómetros. Por último, ya se terminó la limpieza de una gran extensión de terreno destinado a campo de deportes.

Las operaciones en Mara están bajo la dirección del Sr. H. Y. Tores, un veterano en desarrollo de campos petrolíferos. Clyde Dennis es el encargado de la Producción, Robert Gay, de la Transportación, W. K. Grice, de Relaciones Industriales y Forrest West, de la Caja.

Entre los trabajadores venezolanos recordamos a Francisco Rodríguez, perforador, quien se acerca ya a los 20 años de servicio y a sus colegas Severiano Suárez y Agapito Zabala, ambos con largos años de servicio y el primero de ellos con experiencia en otras exploraciones petrolíferas como las llevadas a cabo en Río Limón y Río Paují. Al practicante Ricardo Agüero también lo vimos muy atareado en el dispensario.

Sobre todas estas actividades se destaca el taladro Moga No. 2, pozo éste que ya alcanza una profundidad de 6.000 pies. Mopa, un pozo cercano, probablemente será perforado hasta los 9.000 pies. La perforación del pozo MEN, iniciada recientemente, también está siendo dirigida desde el mismo campamento y, a medida que progrese, aumentará la actividad en Mara, el más reciente teatro de operaciones de la Empresa.



Francisco Rodríguez, hábil perforador venezolano.



Día y noche los obreros continúan la recia labor del taladro



Grupo de trabajadores en un taladro en Campo Mara.

Compañeros de Transportación en camino hacia Mara.



ALMA MATER DEL DEPORTE

El gran entusiasmo deportivo que reina en el Campo Sur de San Tomé, se debe mucho a la actividad desplegada por Raúl Gómez, Jefe de la Sección de Correos. Donde quiera que vaya el equipo de Soft Ball, Raúl es el primer viajero, así como también tiene a su cargo concertar encuentros con otros equipos.

Muy preocupado por su empleo en la empresa, Raúl ha llegado a la posición que actualmente ocupa desde un simple puesto de Mensajero que desempeñaba cuando entró a la empresa, hace ya alrededor de 15 años.

Es Raúl Gómez uno de los hombres que tienen mayor familia en San Tomé. En los actuales momentos cuenta con 10 hijos, cuyas edades fluctúan entre los 11 años y 14 meses. Para este año espera completar la oncena, por lo que podrá fundar en un futuro no lejano un equipo de Balompié, al que llamaría "Hermanos Gómez F.B.C."

Hablando variadamente de su trabajo y del deporte, nos indica como dato interesante que la compañía gasta mensualmente alrededor de Bs. 5.000,00 en estampillas postales, ésto sin contar las cartas particulares despachadas por los empleados. Para esta dura tarea de despachar y distribuir correspondencia, cuenta con los servicios de dos ayudantes, los jóvenes Luis Urbáez y César Ochoa.

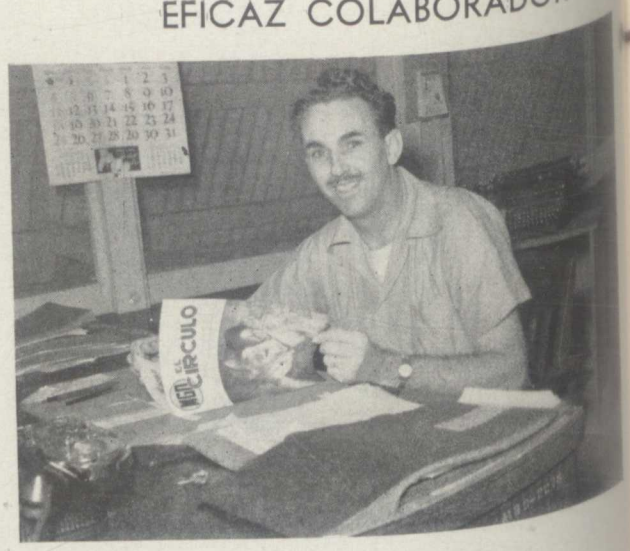
Raúl tiene en proyecto reunir a los delegados deportivos de los diferentes equipos de la localidad y poblaciones adyacentes, con el objeto de fundar una Dirección de Deportes en el Estado Anzoátegui, dependiente de la Dirección General de Deportes de Venezuela, con sede en Caracas.

Al despedirnos de Raúl, incansable deportista y hombre de hogar, le deseamos muchos éxitos en su afán de levantar de una vez para siempre, el decayente deporte oriental.



Raúl Gómez, captado en su trabajo.

EFICAZ COLABORADOR



"Bill" Kleeman en su oficina.

Un gran colaborador de nuestra revista, lo es el señor William "Bill" Kleeman, Jefe de Oficinistas del Departamento de Relaciones Industriales, en San Tomé. El es quien distribuye las revistas entre los trabajadores de ese campo.

El señor Kleeman nació con su hermano gemelo en San Antonio, Texas, el 7 de Noviembre de 1912, en cuya ciudad creció e hizo sus estudios universitarios hasta obtener el grado de Bachiller en la Universidad de Saint Mary. El Estado de Texas es muy conocido como la tierra de los gigantes y a juzgar por Bill, se confirma esto una vez más.

Este fornido tejano empezó a trabajar en nuestras oficinas de Caracas, en el mes de Junio de 1940, en el Departamento Legal. Después de dos años fué transferido a San Tomé. Su trabajo en ese campamento fué interrumpido por tres años de servicio en el Ejército Americano durante la Guerra Mundial, habiendo regresado en abril del año pasado para ocupar su puesto actual.

En 1946 se unió en matrimonio en New Orleans con Billey Kleeman, una atractiva rubia.

La trajo a San Tomé a continuar la lucha, contando con el aliciente de una buena compañera. Hoy día su hogar se ha visto agraciado por un hermoso varoncito, Tommy.

Después de las horas de oficina se dirige a las canchas de tennis o al campo de base-ball, donde acude con mucha frecuencia a ejercitar los músculos. Estos son sus pasatiempos preferidos, especialmente el tennis. Como se observa, en materia de deporte, el amigo Kleeman es un abanderado, y así lo vemos formar parte muy importante del equipo de base-ball "Toros", uno de los punteros del varonil deporte en San Tomé.

Todos en San Tomé conocen muy bien a Bill. Su acostumbrada sonrisa, así como su gran estatura, lo hacen inconfundible.

GEOLOGO NAUTICO

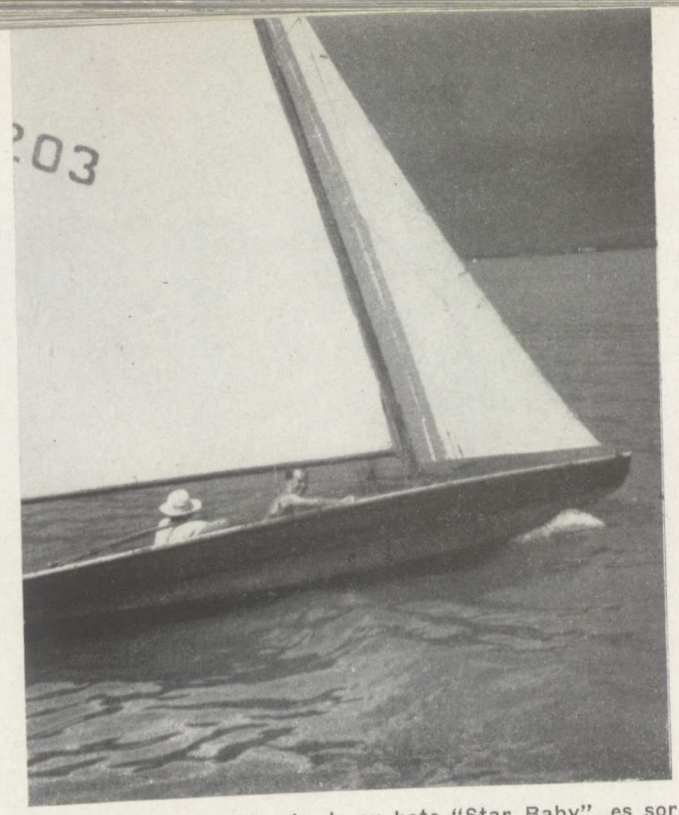
El Dr. John Douglas, supervisor de los trabajos geológicos de la Compañía en el Occidente de la República, se aprovecha de la espléndida navegabilidad que ofrece el Lago de Maracaibo durante todo el año para distraerse de sus arduas ocupaciones al final de una semana de ajetreo.

Ya avanzada la mañana los días sábados, poco antes de cerrar las oficinas, un vistazo al cielo desde la ventana de su oficina del segundo piso le dice al Doctor Douglas si podrá o no aventurarse a cruzar las profundas aguas del lago durante la tarde. Si el tiempo promete ser propicio (y, a veces, hasta con mal tiempo), el Doctor Douglas corre a su casa, toma un ligero almuerzo y se pone sus ropas de navegar: una vieja camisa, pantalones manchados de grasa y su viejo sombrero que lo ha acompañado en muchas victorias de carreras marítimas. En cuestión de segundos está remando hacia su bello bote el "Star Baby". Y por el resto de la tarde es solamente un punto negro en la borda de su embarcación que se desliza majestuosa sobre las aguas; y si usted nota un hilo de humo que va siguiendo su nave, no hay por qué preocuparse, es solamente el humo de su inseparable pipa. Casi todos los sábados y domingos por la tarde, se le puede ver a él y a su bote el "Star Baby" participando en las regatas semanales que organiza el Yacht Club.

Ya con quince años de servicios en la Compañía el Dr. Douglas se ha dedicado activamente a la profesión de geólogo durante toda su carrera, con excepción de tres años cuando estuvo desempeñando una cátedra de geología en la Universidad de North Carolina. El olor del petróleo, sin embargo, lo tentó nuevamente a ejercer la geología en Venezuela.

El Dr. Douglas en su Oficina.





El Dr. Douglas a bordo de su bote "Star Baby", es sorprendido en un gesto emotivo hacia uno de sus amigos.

Aunque modesto con respecto a sus hazañas en las regatas, el Dr. Douglas nos cuenta, sin dejar de chupar su pipa bien cargada de sabroso tabaco, algunas de sus más excitantes victorias, así como también el hecho de que ocasionalmente ha servido de juez en algunas carreras. Habiendo dejado el mar por algún tiempo, empezó a navegar nuevamente en 1930, cuando el señor Chester Crebbs, nuestro Presidente, organizó la Flota del Lago de Maracaibo de la International Star Class Yachting Association. En aquella época navegaba en el bote "ANDIAMO", el cual más tarde vendió para adquirir su actual "STAR BABY".



SOCIALES



Regresos:

Han regresado de sus vacaciones anuales los siguientes compañeros: Víctor García, Juan José Cordero, Alberto Blanco, Juan A. Ortega, José Luis Padrón y Manuel Angarita. Que las hayan tenido muy buenas son nuestros deseos.

También regresó a su trabajo la señora Mary S. de Vici, competente empleada de nuestro Departamento Ejecutivo, después de agradable temporada en Estados Unidos y Canadá, a donde fuera a gozar de sus vacaciones en compañía de su esposo.

Igualmente nos complacemos en saludar al señor Manuel Alonso, del Departamento Ejecutivo, quien ha regresado de Estados Unidos, en unión de su esposa, después de sus vacaciones.

Despedimos:

Nos complacemos en presentar nuestros saludos de despedida a los siguientes compañeros, quienes han salido de vacaciones:

Yolanda Senior, Alfredo López, Carmen Elena Domínguez, José R. Bermúdez, Jesús R. Paz Pérez, Roberto Azuaje y Víctor Castro, del Departamento Ejecutivo; y Clemente Díaz, Oswaldo Fuenmayor, Eugenio Omaña y Alberto Arias, del Departamento de Geología.

Son nuestros deseos de que todos tengan unas vacaciones muy agradables y llenas de felicidad en unión de sus familiares.

Nuevos empleados:

Nos complacemos en saludar a los siguientes jóvenes estudiantes, quienes han venido de Estados Unidos con objeto de pasar sus vacaciones escolares en ésta y se han empleado en la Compañía para trabajar durante el tiempo que duren sus vacaciones: Marta J. Sutton, para el Departamento Legal, y Charles W. Fowler y Julie Clara Moller, para el Departamento Ejecutivo.

Igualmente saludamos al joven estudiante César Márquez, hermano de nuestros compañeros Rómulo José y Rafael Caín Márquez, quien también ha sido empleado en el Departamento Ejecutivo durante el tiempo que duren sus vacaciones.

Ha entrado a formar parte del personal de la División de Publicidad el señor Juan Manuel García Gruber, a quien presentamos nuestro atento saludo de bienvenida y nuestros deseos de buen éxito en sus funciones.

Recientemente fué empleada para el Departamento de Geología la señorita Lois R. Wescott, competente geóloga norteamericana, graduada en Universidades de los Estados Unidos, a quien presentamos un cordial saludo y mejores votos en el desempeño de su cargo.

Igualmente saludamos a los siguientes empleados nuevos: para el Departamento Ejecutivo, señorita Edith L. Smith, señora Paula R. Martin, y señor Daniel E. Forsythe. Para el Departamento de Geología: señorita Elina C. Ko

Onomásticos:

Nuestro compañero Alberto E. Flores y su esposa, señora Bertha de Flores, ofrecieron recientemente una bella fiesta infantil para celebrar el onomástico de su hija Bertica. Fué tumbada una bella piñata, conteniendo numerosos juguetes y sorpresas, por los chiquillos concurrentes, quienes acompañaron a la pequeña festejada hasta el atardecer, retirándose todos muy contentos de tan simpática fiesta. Presentamos a la dilecta hija de nuestro compañero Flores



"Ay! Hasta en el fondo del mar!"

nuestras felicitaciones y son nuestros deseos de que celebre muchos felices y venturosos días onomásticos.

El día de El Carmen celebraron sus onomásticos las señoritas Carmen Hopkins, del Departamento de Tierras, y Carmen Elena Domínguez, de Ejecutivo. También el compañero Carmelo García celebró su onomástico y cumpleaños en la misma fecha. A todos nuestras sinceras felicitaciones y que celebren muchos años de dichosa existencia.

Restablecidos:

Se ha reincorporado a su trabajo el señor Raúl Rivas, de nuestra División de Dibujo, quien se viera recientemente aquejado de dolencias. Lo celebramos.

Se encuentra ya totalmente restablecida la señora Josefina de Cintrón, esposa del compañero Guillermo Cintrón, de la División de Dibujo, de los quebrantos de salud que sufriera. Registramos complacidos esta grata noticia.

Exámenes:

Han rendido satisfactoriamente sus exámenes escolares en las Escuelas de Caracas, los siguientes hijos de nuestros empleados:

Manolo, Antonieta, Aída y Rebeca Villamediana, hijos del señor Manuel A. Villamediana, del Departamento de Geología, Sección de Laboratorio.

René Leticia Puy Arena, hija del señor José R. Puy Arena, del Departamento Ejecutivo, Sección de Aduanas.

También ha rendido satisfactoriamente sus exámenes de 4° Año de Bachillerato la señorita María Cecilia Bastardo García, hija del señor Santiago Bastardo Camino, del Departamento Ejecutivo, Sección de Aduanas. Esta aprovechada señorita se ha inscrito para comenzar sus estudios de Pre-Universitario de Medicina.

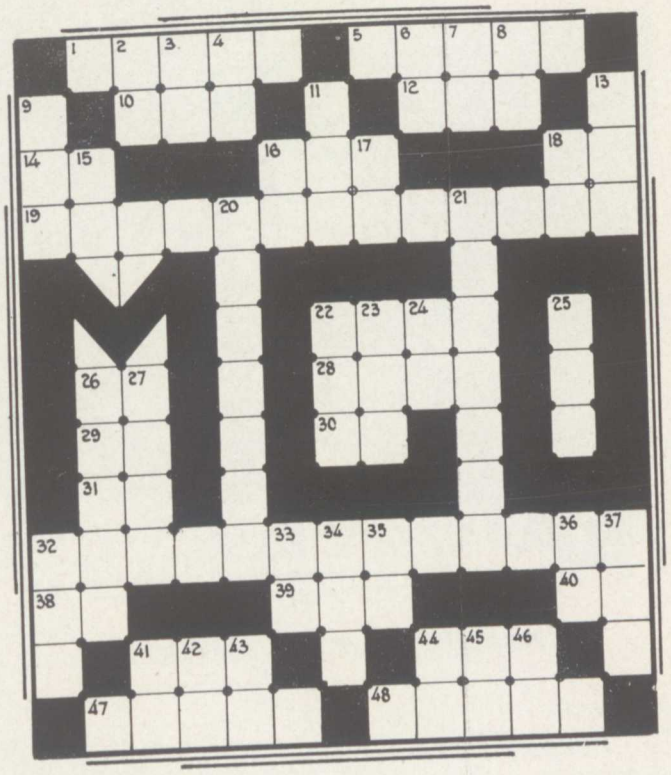
El compañero Rafael José Alvarez, empleado del Departamento Ejecutivo, Sección de Archivos, presentó sus exámenes de 3er. año de bachillerato, siendo aprobado. El compañero Alberto Arias, del Departamento de Geología, ha recibido su diploma de Profesor de Educación Secundaria, después de rendir satisfactorios exámenes en el Instituto Pedagógico, obteniendo magníficas calificaciones.

Para todos nuestras felicitaciones muy sinceras y los mejores votos por el mayor aprovechamiento en sus estudios.

Intervención Quirúrgica:

Fué sometida recientemente a una intervención quirúrgica la señorita Rosa Evangelina Puy Arena, dilecta hija de nuestro compañero el señor José R. Puy Arena, del Departamento Ejecutivo, Sección de Aduanas, encontrándose ya en vías de franco y total restablecimiento.

NUESTRO CRUCIGRAMA



POR

HECTOR VASQUEZ SUAREZ

Departamento de Bodegas. —— San Tomé.

VERTICALES:

2. Vocales
3. Preposición
4. Voz usada por arrieros
6. Letra griega
7. Antigua ciudad de Caldea
8. Nombre de letra
9. En los toros
11. Animal del Cáucaso.
13. Planta leguminosa de Venezuela
15. Instituto Libre (Inc.)
16. Asistir
17. Artículo
18. Igual al 18 horizontal
20. Poeta francés (1709-1777)
21. Del verbo trepidar
22. Agarradera
23. Cierta clase de gorro
24. Pronombre
25. Río de Italia
26. Inspiración
27. Pescado
32. Número
22. Nota musical
34. Ave muy común en México
35. Niño (Rep.)
36. Tiempo de verbo
37. Hilo, poco torcido
41. Simón Rodríguez
42. Interjección
43. Ramón Luna (Inc.)

HORIZONTALES:

1. Parte de una cosa
5. Buitre que vive en Sur América
10. Número
12. Rece
14. Colección de libros chinos
16. Asistiré
18. Lengua hablada al Sur de Francia
19. Relativo a la Electrólisis
22. Habilidad
26. Sodio
28. Sopa (Inglés)
29. Primera palabra Himno San Juan Bautista
30. El primero en todo
31. Mugido del toro
32. Significado de las iniciales de este Crucigr.
38. Part. privativa (Inv.)
39. Nombre de letra
40. Preposición
41. Existir
44. Voz con que se alienta a los niños
47. Canal por donde sale el agua de las embarc.
48. Conjunto de soldados

(Se publicará la solución en nuestro próximo número.)

SOCIALES



OSCAR KLEINSCHMIDT, CORRESPONSAL

●

Regresos:

Después de haber gozado de sus vacaciones se han reincorporado a sus labores los siguientes compañeros: John Clamens, de Bodegas; Rafael Coraspe, de Producción; y Esther La Rosa, de Relaciones Industriales. También regresó de los Estados Unidos, a donde se dirigiera a disfrutar de sus vacaciones legales, la señora Mary B. Allen, del Departamento de Geología. Para todos nuestros cordiales saludos y que hayan tenido muy buenas vacaciones en compañía de sus familiares.

Regresó de Ciudad Bolívar, a donde fuera a pasar sus vacaciones, la señorita Noemí Almedo, hija del señor Manuel Almedo (del Departamento de Producción) y señora Hortensia de Almedo.

Presentamos nuestros saludos de bienvenida a los siguientes empleados, quienes se han reincorporado a su trabajo después de disfrutar de sus vacaciones: señorita Elina Z. Freites, del Departamento de Producción; señor Félix Sifontes L., de Ingeniería; y señor Rodolfo Rojas, de Producción.

Nuevos empleados:

Saludamos a los siguientes empleados, quienes han empezado a prestar sus servicios a la Empresa en este campamento: señoritas Avila Haslam, Ana Bonive, Eulalia León y Eunice Almedo, para el Departamento de Producción; señor Eduardo Gamboa, para el Departamento de Seguridad; y señor William Rodríguez, para el Departamento de Relaciones Industriales; este último fué recientemente transferido de la Oficina de Caracas. También a la señorita Rosalina Bermúdez, empleada para el Departamento Médico.

Pésame:

Expresamos nuestro sincero pésame al señor Esteban Rivera (del Dpto. de Transportación) con motivo de la sensible desaparición de su querido padre, acaecida recientemente en Margarita, y el cual hacemos extensivo a los demás deudos.

Enfermos:

Sufren quebrantos de salud los compañeros Francisco D'Aubeterre (del Departamento de Ingeniería) y Juan F. Enet (de Producción). Ha-

LOS NIÑOS CELEBRAN EL DIA DEL ARBOL





En colaboración con la Asociación de Padres y Maestros, los estudiantes y profesores de la Escuela de San Tomé organizaron su programa para celebrar la Fiesta del Arbol en dicho campamento, el cual fué seguido de baile y refrescos en la Escuela. A la izquierda podemos ver el hoyo listo para recibir un aguacate de manos de los chicos de la escuela. A la derecha manos hábiles plantan cuidadosamente el árbol, símbolo de la exuberante vegetación venezolana.

GEMELOS RECIEN NACIDOS EN EL HOSPITAL DE SAN TOME



Franklyn y Jackie Rivas, fotografiados con su madre, señora Lourdes Ramos de Rivas, y la enfermera Millie Amsinger. El padre es Sabás Rivas, del Departamento de Ingeniería.



Estas dos gemelitas, también nacidas en San Tomé, aparecen con su madre, Zoila de Latorraca, esposa de Luis Latorraca, del Club del Campo Norte. Se llaman María Teresa y María Isabel.

cemos votos por su pronto y cabal restablecimiento.

Restablecidos:

Nos complacemos en anunciar el restablecimiento de las señoritas Trina Martínez (del Departamento de Producción) y Panchita Urbáez, quienes estuvieron enfermas por varios días.

Nacimientos:

El señor Sabás Rivas, del Departamento de Ingeniería, fué sorprendido por la llegada de la cigüeña con unos simpáticos mellizos, quienes llevarán los nombres de Franklin y Jackie. Nuestras felicitaciones al compañero Rivas y a su señora Lourdes Ramos de Rivas, y hacemos votos porque sus simpáticos gemelos tengan la más feliz y venturosa existencia.

De plácemes se encuentra el hogar de los esposos Miguel Tang (del Departamento de Campo y Comisariato) y señora Gloria de Tang, por el advenimiento de un hermoso varoncito. Nuestras felicitaciones a los padres y los más afectuosos votos para su retoño.

Alegra el hogar de los esposos Alberto Urich (de Contabilidad) y señora Ligia de Urich, el feliz advenimiento de una encantadora niña que llevará el nombre de Jacqueline. Vayan hasta los estimados padres nuestras congratulaciones y los mejores deseos de larga y dichosa existencia para la bella Jacquie.

Cumpleaños:

Recientemente celebró su cumpleaños el compañero José Rincón, de Contabilidad. A las muchas felicitaciones recibidas de sus amigos y familiares, cordialmente unimos las nuestras.

También celebraron sus cumpleaños los siguientes hijos de empleados de este campamento:

La simpática niña Simonita, quien cumplió 5 años, hija del señor Héctor Vásquez S. (de Bodegas) y señora Emma de Vásquez.

El pequeño Alonso Almedo, hijo del señor Manuel Almedo del Departamento de Producción y señora Ortensia de Almedo.

La encantadora Fanny D'Aubeterre, hija de los esposos Francisco D'Aubeterre (del Departamento de Ingeniería) y señora Dilia de D'Aubeterre.

Despedimos:

A disfrutar de sus vacaciones anuales han salido los siguientes empleados: Luis Maradei y Carlos J. Franchi, de Contabilidad; Diego Blanco Q., de Ingeniería, y Rafael Auverana, de Bodegas. A todos les deseamos unas agradables vacaciones.



La niña Aurora Isabel Boscán, hija de Ramón Boscán, de Producción, de San Tomé, jugando con su gallina favorita.



SOCIALES

JOSE J. FERNANDEZ, CORRESPONSAL

•

Regresos:

Presentamos nuestros saludos de bienvenida a los siguientes empleados, quienes han regresado de los Estados Unidos a donde fueran a pasar sus vacaciones: Ernst Steck, Edward Schaefer, E. H. Saathoff y M. H. Eddingfield, del Departamento de Contabilidad. Son nuestros deseos porque hayan disfrutado de unas vacaciones muy felices en unión de sus familiares.

También regresaron de la vecina antilla de Curazao, donde pasaron sus vacaciones, las señoritas Berta Fernández M. y Elvia Bravo, y de los Estados Unidos la señorita Angela Bernal, todas del Departamento de Contabilidad. Igualmente han regresado de sus vacaciones los señores Iván Albornoz, Amílcar Quintero, Eustoquia Perozo, Trina Belisario, Julio C. Troconis y Antonio J. Flores, de Contabilidad; y José S. Espinoza, de Ejecutivo. Al presentarles nuestros saludos de bienvenida esperamos que hayan tenido muy agradables vacaciones.

Despedimos:

Presentamos nuestro cordial saludo de despedida a los siguientes empleados, quienes han partido en viaje de vacaciones para los Estados Unidos de América: señor F. G. Gedge, del Departamento de Producción; señor H. R. Maeer, del Departamento Legal; y señor Claude Raibourn, del Departamento de Contabilidad. Son nuestros deseos porque disfruten agradablemente de sus bien merecidas vacaciones en compañía de sus familiares.

Igualmente se ausentó con destino al interior de la República, en unión de su señora esposa e hijos, el señor León M. Serrano, del Departamento de Contabilidad. Para los estimados viajeros nuestros mejores votos porque tengan muy gratas impresiones en su viaje de vacaciones.

A disfrutar de sus vacaciones anuales ha salido los señores: Mario J. Montero, Pedro J. García, Jesús E. Peña, Angel A. Reyes, Eutimio Canga, Nelson J. Montiel, Lucidio A. Peña, Mario L. Araujo y Ramón Hidalgo, del Departamento de Contabilidad; Manuel A. Fuenmayor, del Ejecutivo; Alberto R. Rincón, Donato J. Bermúdez, Pedro E. Morillo, Etanislao Pérez, Albino Francisco, Eduardo Morales, Amílcar Molero y Raúl Mancini, de Ingeniería; María Cabrera B. y Juana Petit, de Comisariato; Jesús A. Chacín, de Bodegas; Manuel J. Ortega, de Mariña; y Guillermo L. Acurero y Antonio J. Soles, de Producción. Para todos ellos tenemos nuestro atento saludo de despedida.

Para la ciudad de San Cristóbal partió la señorita Ilva Blayde, del Departamento de Contabilidad. Deseamos que le sean de mucho provecho sus vacaciones en aquella bella ciudad.

Visitante:

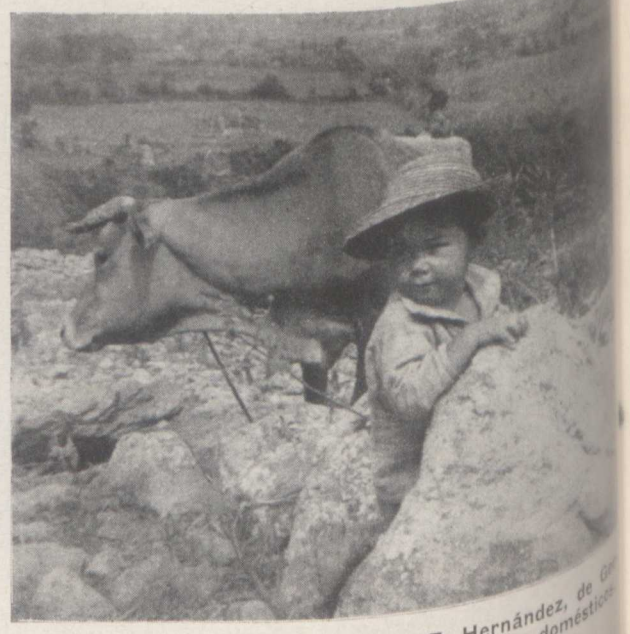
Procedente de San Tomé pasó varios días en ésta, en asuntos relacionados con su cargo en la Empresa, el Ingeniero Sr. Hoyt Austin, del Departamento de Producción del Oriente, a quien nos complacemos en saludar.

Cumpleaños:

Han celebrado sus fechas de cumpleaños las apreciadas señoritas Trina Belisario y Angela Bernal, del Departamento de Contabilidad, a quienes felicitamos cordialmente.

Ha cumplido dos años de feliz existencia

•



Aurora Margarita, hijita de Luis F. Hernández, de Geología, Maracaibo, ama a todos los animales domésticos.

simpática chiquilla Leda Esperanza, dilecta hija del señor Jesús Eduardo Pena, del Departamento de Cantabilidad, y su señora Carmen Josefina de Peña. Felicitaciones y que cumpla muchos más.

Con una piñata conmemoró su primer año de vida el niño Héctor José, hijo del señor Guillermo González Bozo, del Departamento de Producción, y su señora Isabel Ramírez de González Bozo. A las muchas felicitaciones recibidas unimos las nuestras sinceramente.

Aniversario:

Recientemente celebraron 21 años de feliz unión conyugal los esposos Carlos Diego Quevedo, del Departamento de Producción, y señora Dolores García de Quevedo. Nuestras congratulaciones y votos por su eterna dicha.

Matrimonio:

Recientemente contrajeron matrimonio en esta ciudad la señorita Margaret Eynon Cooper y el señor Richard Baird McKibben, del Departamento de Contabilidad, habiéndose ausentado para la vecina República de Colombia con objeto de pasar su luna de miel. Reciban los contrayentes nuestros más afectuosos votos por su eterna felicidad conyugal.

Exámenes:

En el colegio de los Maristas presentaron sus exámenes los niños Oscar, León y Gastón Fernández, hijos del señor José J. Fernández, nuestro Corresponsal en Maracaibo, quienes fueron promovidos a los grados 2° 3° y 5°, respectivamente. Nuestras felicitaciones, extensivas a sus padres.

Fué promovida al 3er. grado la niña Consuelo Josefina, hija del señor Luis Nucete, del Departamento de Producción, y señora Angela de Nucete. Felicitamos a sus estimados padres y deseamos mucho provecho a la pequeña.

●



"Atrevido! Malcriado!"

Enfermo:

Aquejado de dolencias se encuentra hospitalizado el señor Ramón Gotera, del Departamento de Cantabilidad. Son nuestros deseos de que mejore prontamente de sus quebrantos.

Restablecido:

Nos complacemos en registrar el restablecimiento del señor Armando Viera U., del Departamento de Contabilidad, quien estuvo recientemente aquejado de quebrantos de salud.

Pésame:

Falleció en ésta el señor Pablo Antonio Matos, tío del señor Jesús S. Matos, del Departamento de Contabilidad. Al registrar tan sensible nota presentamos al compañero Matos y demás deudos nuestra palabra de condolencia.

Nacimientos:

En los Estados Unidos de Norte América nació la niña Carole Ann Adams, hija del señor W. W. Adams y de su señora esposa Ann de Adams, a quienes por tal motivo presentámosles nuestras felicitaciones, deseándole larga vida a la recién nacida.

El hogar del señor León M. Serrano, del Departamento de Máquinas de Contabilidad, y de su señora esposa Ida de Serrano, se encuentra de plácemes con el advenimiento de un nuevo retoño que ha sido inscrita en el Registro Civil con el nombre de Marianella. Larga vida deseámosle a la recién nacida y nuestras felicitaciones para sus progenitores.

●

TAPARITO SPORT CLUB



Presentamos aquí al novísimo y acoplado team "Taparito Sport Club", cuyos componentes son todos trabajadores de la empresa en el sector de Taparito, quienes el pasado año por su insólito interés y bizarría proporcionaron a su querida divisa el sub-campeonato de base-ball de clase "B" del Distrito Bolívar y ahora, en el presente año, corrieron con mala suerte al no obtener un puesto envidiable dentro de un torneo auspiciado por la A. A. Z. Izq. a der. (de pie): Luis Hidalgo, José Bravo, Moisés Colina, José Martínez, Antonio Franco, señorita Luisa Almarza, madrina, Ramón Acosta (manager), Patricio Colina, César Villarroel (Delegado de Deportes), Jesús Cova (Presidente) y Pedro D. Cedeño (Sec. de cult. y Prop.). En cuclillas: F. Espina, Ramón Lugo, Antonio Acosta, Anastasio García, Arcadio Domínguez, M. González y Francisco Viloria.

SOCIALES DE LAGUNILLAS

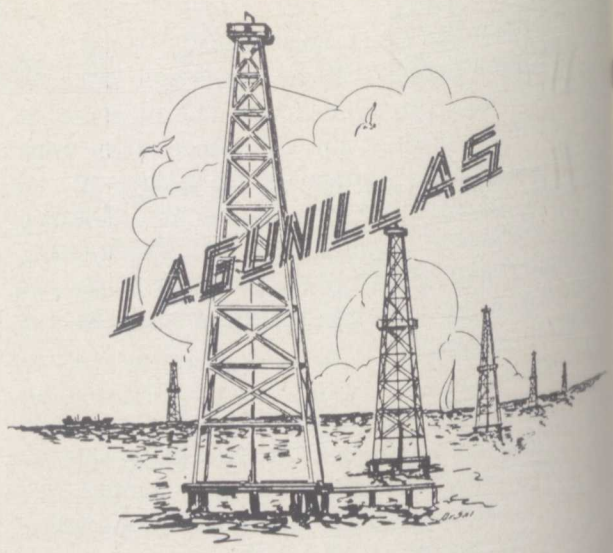
El señor Nicolás León, Director de la Escuela "Alegría" obtuvo el 20 de abril del año en curso en la capital de la República, su título de Profesor de Educación Primaria Urbana, después de rendir satisfactorios exámenes ante el Consejo de Educación. Lo felicitamos y le deseamos mucho éxito en su profesión.

Restablecidos:

Después de breves días de hospitalización por causa de diferentes dolencias han regresado en plan de restablecimiento a sus respectivos hogares, los compañeros: Angel Núñez, Francisco Velásquez, Genaro Gamargo, Alejo Castillo, Miguel Quintero, Pedro Quevedo, Silvestre García, Alvino Fernández, Luis Robles, Emilio Portillo, Víctor Palma, Eleuterio Portillo, José Méndez, Juan Fonseca, José Alvarado, Humberto Vásquez, Luis Sánchez, José Agreda, Eduardo Araujo, Gregorio Zabala, José Marcano, Enrique Rodríguez, Luis Torrealba, Pablo Millán, Eulogio Millán, Héctor Covarrubia, Juan Ramos, Juan Gutiérrez, Heriberto Artigas, Claudio Zerpa, Francisco González, Silvio Manzanilla, Gilberto Graterol, Teodoro Castellanos, Pedro Hernández, Mauricio Rendiles, Todor Marta, Cirilo Marcano, Juan Mavarez, Juan Zabala, Camilo Rondón, Presente Ruiz, Emigdio Argüello, Siddio Nazariego, Justo León, Rafael Delgado, Angel Túas, José Cuicas y Gregorio Mejías, empleados en diferentes Departamentos de la Compañía en Lagunillas. Lo celebramos.

Regresos:

Después de hacer uso de sus vacaciones anuales se han reincorporado a sus labores habituales los siguientes compañeros: Saúl A. Acosta, Pablo Millán, Rafael José Pérez, Luis Rodríguez, Antonio Rondón, Salvador Alvarez, Jesús María Castro, Francisco Rafael Castellano, Angel F. Chacín, Aarón Chourio, Nieves González, Angel R. Gutiérrez, Federico A. Lameda, Jesús Marín, José Mendoza, José Mogollón, Bernardino Ojeda, Alfonso Toledo, Juan Velásquez, José A. Villegas, Manuel Arcila, José Castellano, Andrés Domínguez, Eustaquio Jiménez, Luis R. Sánchez, Cruz Villarroel, Juan R. Acosta, Justo P. Bríñez, Luis P. Caridad, Arsenio F. Farías, Santiago Ladema, Teodoro A. Marcano, Luis R. Rivas, Hildebrando Casanova, José T. Crual, Daniel M. Romero, Alejandro Morillo, José María Gaona, Miguel Moreno, Víctor María Rivas, Luis R. Rojas, Antonio M. Barrientos, Jerónimo López, Modesto Luna, Cástulo López, Salomón Rondón, Juan Bautista Nava, Ernesto Palma y Roque Jacinto Salazar, quienes prestan sus servicios a la Empresa en diferentes departamentos de este campo. A todos les deseamos que las hayan tenido muy agradables en compañía de sus familiares.



RAFAEL LEON, CORRESPONSAL

Cumpleaños:

Nos complacemos en registrar las siguientes gratas noticias de cumpleaños ocurridos en este campo entre hijos de los empleados de la Empresa:

Señorita María Concepción Rincón, hija del señor David Rincón, del Departamento de Transportación, quien cumplió quince años.

Levy Humberto Romero, hijo del señor Pedro Romero, del Departamento de Producción, quien cumplió cuatro años.

Alida Rosa y Carmen Mejía, hijas del señor Cruz Ventura Marín, del Departamento de Transportación, quienes cumplieron 3 y 9 años, respectivamente.

También en la capital de la República celebró sus quince años de feliz existencia la señorita Graciela Margarita Rojas, hija del señor Miguel Rojas, del Departamento de Producción.

A las muchas felicitaciones recibidas por todos ellos, unimos las nuestras muy sinceramente, felicitaciones que hacemos extensivas a sus estimados padres.

Despedimos:

Nos complacemos en despedir al señor Luis Eugenio Marcano, Inspector de Campo de Taparito, quien ha salido con destino a la capital de la República con el objeto de pasar sus vacaciones y a la vez de reunirse con su hijo Luis Segundo. Gratas impresiones deseamos al compañero Marcano.

Pésame:

Recientemente dejó de existir el señor Luis Hernández, hermano del compañero Eleazar Hernández, del Departamento de Bodegas. Presentamos al compañero Hernández, y demás deudos nuestro sincero pésame.

Igualmente expresamos nuestra palabra de condolencia al señor Gregorio Ruiz por la muerte de su pequeña hija.

SOCIALES DE PUERTO LA CRUZ

Nuevo empleado:

Presentamos un cordial soludo al señor Paúl Reed, quien procedente de Norteamérica, se quedará entre nosotros para trabajar en el Departamento de Relaciones Industriales. Mucho éxito le deseamos al frente de su cargo.

Distinguidas visitantes:

Visitaron el Campamento las gentiles y bellas señoritas Mary Hoyt Sherman y Gerry Pattison, quienes al parecer, disfrutaron de momentos muy agradables en unión de sus selectas amistades. Las despedimos, deseando se hayan llevado muy gratas impresiones porteñas.

Deportivas:

El "Mene Grande B. B. C." de Puerto La Cruz, campeón de los juegos Inter-Compañías de Oriente durante los años 1946-47-48, proyecta en breve una visita a la Capital de la República para enfrentarse a los campeones amateur nacionales y a otros Clubs de su categoría. Son nuestros deseos porque sus proyectos se realicen y obtengan muchos triunfos.

Visitante:

Procedente de San Tomé tuvimos el gusto de saludar al Dr. Tulio Briceño Maaz, Jefe del Departamento Médico de la Empresa en el Oriente de la República.

Aniversario:

El Puerto La Cruz Terminal Club celebró el Aniversario de la Independencia de Norteamérica con una elegante fiesta bailable que se prolongó hasta altas horas de la noche.



"Hasta lueguito, doctor!"



CARLOS J. SIERRA, CORRESPONSAL



Uno de los más famosos ases del deporte de las cuatro esquinas en el oriente del país, y quien milita en las filas del equipo de la empresa en Puerto La Cruz, es el popular Jesús "Cocaína" Domínguez.

Nacido en Barcelona el año de 1920, desde su infancia se dedicó a la práctica del base-ball, demostrando desde entonces privilegiadas aptitudes como lanzador. Por tal motivo, su compañero Rafael Coa, quien es un veterano en deportes, lo tomó bajo su dirección y lo encaminó hasta colocarlo en el sitial en que hoy se encuentra.

A partir del año 36 empezó a militar en las filas atléticas de la Empresa, siendo factor importantísimo en el éxito alcanzado día tras día por la novena MGO de Puerto La Cruz, ayudándola a ganar el campeonato Inter-Compañías Petroleras de Oriente durante los años 1946 y 1947, a la vez que se tituló campeón lanzador durante los mismos años.

Rafael Coa, manager del equipo, nos relató el origen del apodo de "Cocaína", con que se le conoce en el mundo deportivo.

"Era aún niño. En Caracas marcaba época el gran lanzador cubano Cocaína. Una tarde, Domínguez, quien militaba en el 'Orinoco', lanzó contra el 'Fordmoto' y lo derrotó espectacularmente con 17 ponchados. Desde ese momento el público lo comparó con el auténtico Cocaína y así lo bautizó."

NUEVAS AMBULANCIAS

ANTES de fines del presente año, la Mene Grande Oil Company espera poseer un tren de 9 ambulancias en servicio en sus campos de Oriente y Occidente. La primera de ellas, marca Chevrolet, llegó al campo de San Tomé el 30 de Abril de 1948, y desde esa fecha está prestando útiles servicios. La segunda, marca Packard modelo 48, llegó a Caracas a mediados de Junio y ya se encuentra trabajando en Lagunillas.

Las unidades restantes, cinco de las cuales son marca Ford y una Chevrolet, todas modelos 48, han sido ya pedidas y se esperan aquí muy próximamente. La novena será usada en el Occidente con la otra marca Packard y una marca Chevrolet nuevas, dando un total de 3 unidades para el área occidental.

De las 6 ambulancias para el Oriente, 2 serán asignadas a San Tomé y una en cada campo, tales como Santa Rosa, Puerto La Cruz, Santa Bárbara y Santa Ana. Con la de Santa Ana se servirá también al área de El Toco.

Estas nuevas ambulancias reemplazarán a 5 viejas unidades que se utilizaban en el Oriente, pero éstas serán reparadas para tenerlas a la mano en caso de emergencia.

Cada ambulancia está equipada con camillas, aparatos médicos, medicinas, sábanas y demás enseres modernos para contrarrestar cualquier emergencia. La nueva ambulancia Packard, muy lujosa y confortable, fué comprada a un costo de Bs. 21.500,00. En su interior tiene un bastidor donde descansa la camilla y dos asientos ajustables para cualquier persona o médico que acompañe al paciente. Estos asientos pueden ser convertidos en soportes de camillas, si fuese necesario. Tan buena es la estructura de esta unidad, que se cierra totalmente y luego se le provee de aire puro dentro del compartimiento.

El costo total de esta moderna flota de ambulancias se estima sobrepasará la suma de Bs. 125.000,00. La citada empresa cargará esta inversión a lo presupuestado para atención médica de sus trabajadores y familiares, el presupuesto más elevado este año desde la fundación de la Compañía.



El Sr. I. G. Davis, Gerente de la División de Occidente, y el Dr. Agustín Aza Gil, Director Médico, a la izquierda, inspeccionan la nueva lujosa Ambulancia Packard, recientemente adquirida por la Compañía.



Nueva Ambulancia Chevrolet que desde Abril de este año presta servicios en San Tomé.



A la izquierda, Juan Cedeño y, a la derecha, Virgilio Gómez, en los estribos de la ambulancia de San Tomé, de la cual ambos son conductores.

NUESTRA PORTADA FINAL, muestra a dos graciosos pequeñuelos bailando el joropo. Son ellos Jesús Omar, hijo del señor Francisco Velásquez, empleado de Caracas, y su compañerita Isabel Henríquez.

A la derecha se ve la famosa Gruta Sagrada, de Barcelona, Estado Anzoátegui.

